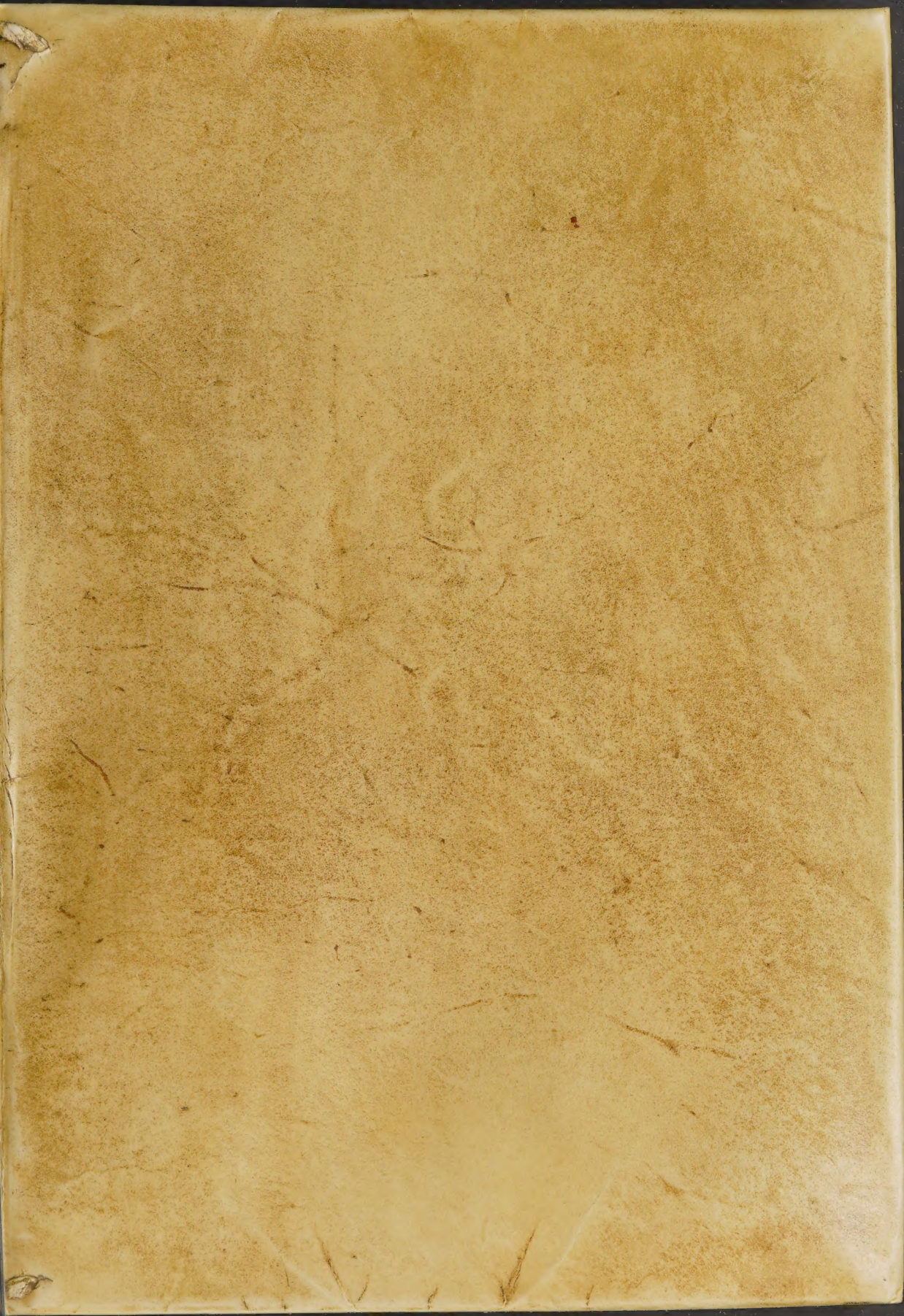




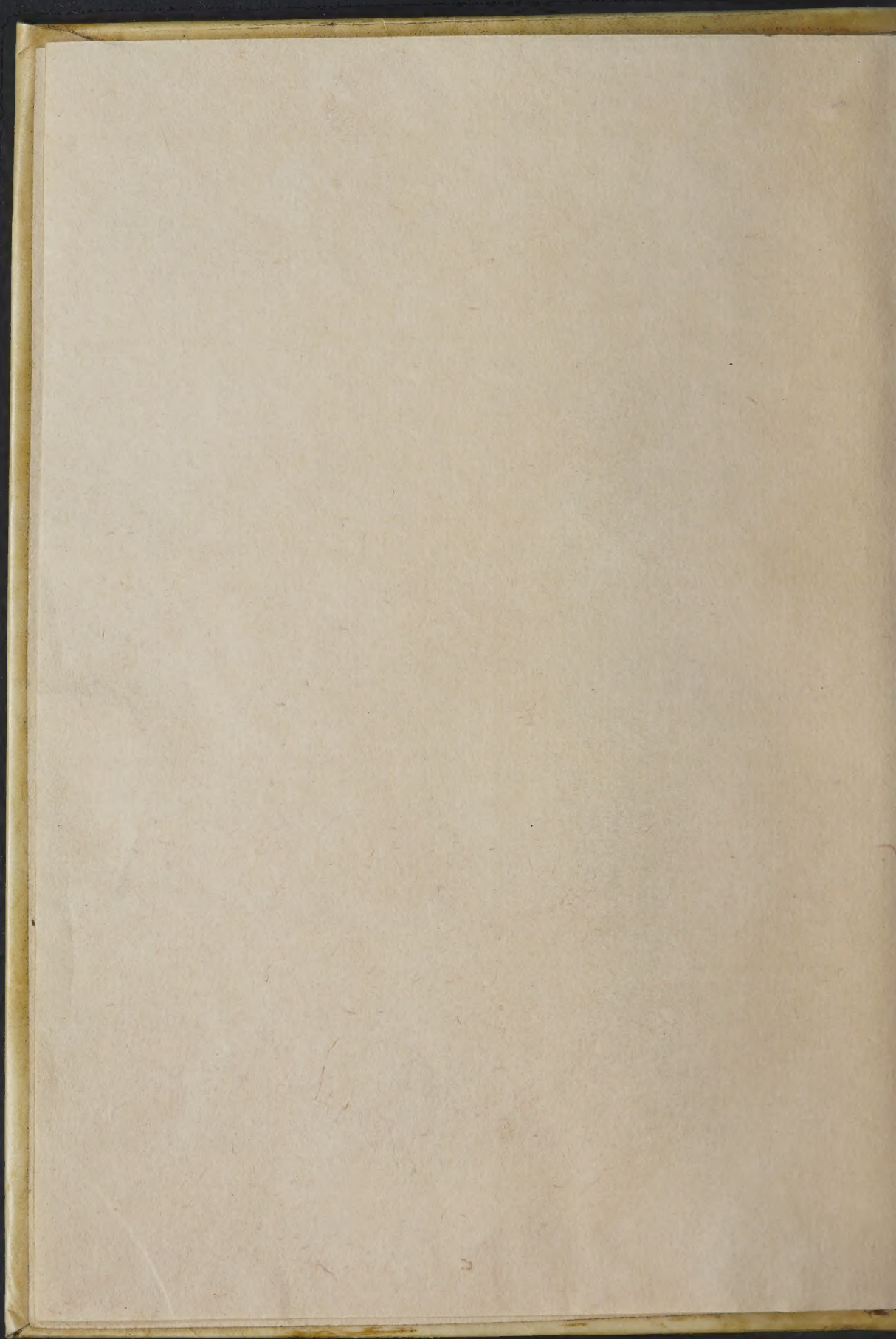
donat
de
nsian



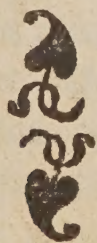








L Laurentz Vasse | Poete & Dia-
teur Romain / sur la Donation
de Constantin Empereur.



De Donatibus Imperatorum
et Regum in Italia
et in alijs locis

De Donatibus



Plusieurs & diuers liures ont este
iadis composez par moy / q̄ trait-
tent de diuerses sciēces / lesquelles
sont venuz en lumiere. mais po-
ce que en iceulx ie ne tiens / aussi ie ne adhère a
l'opinion de maintz & anciens docteurs / q̄ sont
moult estimez : ains les reprouue / et dispute a
lencontre deulx. les secteurs desd̄ liures mes
enuieuz & emulateurs / me proclament & dient
estre temeraire / presumptueux et oultreuide /
sur tous aultres qui onques furent. Ce quilz
feront ores / par plus forte raison. Veü & consi-
dère que suis delibere descrire / non seulement
a lencontre des trespassez / mais des viuantz : et
des plus grandz qui sopent en la terre. Cest a
lencontre des Papes qui sont armez non seule-
ment de harnois materielz / lances & espees / si
comme les Roys / Empereurs / & aultres mo-
derateurs de la terre / mais des spirituelz / qui
sont interdictz / suspension / irregularite / excom-
munication / anatheme / & aultre censure ecclesi-
astique : qui foudroyent sy impetueusement et
fierement a lencontre de leurs ennemyz / q̄s. nest
boucler / targe / ou protection de roy ne de prince /
qui les puist garder. Pour ce fait tressaigement
cil qui disoit ne pouoir escrire a lencontre de
celluy qui poeut bannir & proscrire : duquel

Preface de Laurentz Valler

Plat.
138

Actes
pp iii.

de buerope prendre exemple (dient mes aduersaires) & ne mettre main a la plume po^r inueⁿhir a lencontre de ceulx qui ont puissance sur toute la terre / es enfers / & au ciel . qui en tous royaumes / prouinces & contrees / me poeuēt iecter leurs dardz / & ferir de leur dard inuisible / aussi insuperable puissance : tellement que ie poeuz dire / Quo ibo a spiritu tuo / & quo a facie tua fugiam? Mais par aduenture (me dira quelquung) Les Papes & souverains euesques sont & seront plus patientz & beningz es choses qui se diront ou escrip^ront a lencontre deulx / q ne seroyēt les roys & aultres princes seculiers . ensemble se scauront corriger : ou silz te veulⁿt nuyre / quelque roy ou prince te saulvera d leur main . A celluy ie respondz quant au premier / Que ce nest pas leur coustume de vser de pitie / mais de tyrannie / enuers ceulx qui les reprenⁿent & parlent deulx : ains les font mourir cruellement / excom^munient / maudissent / & condemnent heretiques . la soit qlz seuffrent que lon die mal de Dieu & de sa court superceleste / qui continuellemēt en leur palais est blasphemee / sans soy esmouoir . Le grand Pontife des Juifz Ananie / commanda que lapostre saint Paul / qui se iustifioit deuant le Tribun / feust flagelle . Aussi Phassur grand prestre / com^manda

sur la donation de Constantin: Fueil.iii.

manda que Hieremie qui libremēt parloit de-
uant le roy/feust emprisonne. Toutes/fois/et le
Tribun & le Roy/deliurerent/ l'un/ L'apostre:
l'autre/le Prophete: & furent trop plus miseri-
cordieux/que les Pontifes. Et qui est le roy/
prince/ ou iuge/qui me deliurera de lire/fureur/
& crudelite du Pape/ si vne fois ie tombe en ses
mains/quant encores il auroit bonne volunte
de me secourir? Mon obstant toutes les susd
considerations/pour l'honneur de dieu & de son
Eglise/pour l'amour de verite/ iustice/ & equite/
ensemble pour conseruation du droict diuin et
de la chrestiente / ie pour/uyray ma delibera-
tion & mon premier propos / par asseuree con-
stance/terme/perseueran. e:ensemble par force &
magnaninite plaine. et escriray cōtre les vi-
ces papalistes:en n'ayant esgard a peril/dāger/
epilleffusion de sang / mort / & cruel martyre.
E/perāt en recepuoit trop plus glorieuse & fru-
ctueuse remuneration/ que onques ne feirēt les
preux cheualiers/qui pour la liberte ou conser-
uation du pays/pour le salut du prince & de la
chose publique ont abandonne femmes/enfantz
thresors/ seigneuries/ leurs corps/ sang/ & vie/
d'autant que les choses spirituelles & pardou-
rables surmontent les mondaines & transitoi-
res. Quant est des detractions/ parolles/ iu-

A iii gementz/

Hier.
pp.

Preface de Laurentz Vassel

gemetz/ & inuectiues q̄ pourroyēt faire mes em-
 mys & euiens a lencontre d̄ moy/ lesq̄lz sont les
 adulateurs & pestiferes assentateurs des Pa-
 pes & d̄au'cuns Courtisans: q̄ ne querent fors
 complaire / & crocheter des Benefices / ensemble
 les nourrir en leurs vices. il me suffit leur re-
 spōdre ce que dit saint Paul/ Si adhuc hominib⁹
 placerem/ Christi seruus non essem. Cest
 a dire/ Si ie plaisoye aux hōmes en condescen-
 dāt a leurs voluntēz/ ie ne seroye pas seruiteur
 de J̄sus Christ. D'auantage/ ie suis orateur/
 auquel appartient de franchement & bien libe-
 rement dire les bons sentementz quil conceoit
 en son esperit/ aultrement il ne seroit point ora-
 teur. Pour ce ie oseray dire ce qui ne doit passer
 en silence: aussi corriger/ reprendre & inuehir/ a
 lencontre des vices qui se font. silz sont publi-
 ques/ publiquement: & silz sont priuez/ secretem-
 ment. Saint Paul reprint & corrigea saint
 Pierre chef de chrestiente / en la face de Leglise/
 car il estoit digne de reprehension. Aussi le no⁹
 a il laisse par escript/ affin q̄ son feist ainsi au
 temps ensuyuant. Et ia soit que ne soye pas
 saint Paul/ pour corriger saint Pierre/ toutes-
 fois ie seray son imitateur/ q̄ conferme & iointz
 mon esperit a cel de dieu/ quant ie garde ses cō-
 mandementz. Aussi nest il sy grande dignite/
 soit

Gal. i

chitib
 p̄diii
 i. Tim
 B.

Gal. ii

i. Cor. ii
 iii.

sur la donation de Constantin. Fueil.iiii

soit elle apostolique ou papale/ qui ne soit sub-
iecte a correction/ quant elle desuoie de Verite et
bõte. ainsy q̃l appert en saict Pierre/ en Mar-
cellinus q̃ fut idolatre/ & Celestin qui fut he-
retique/ Nestorien/ & en aultres plusieurs/ q̃ ont
este de vie peruerse/ scandaleuse et damnee. Po^r
laquelle ilz ont este non seulement accusez: mais
condemnez par leurs inferieurs / entendu q̃ to^t
chrestiens sont au dessoubz du Pape/ quant aux
choises spirituelles. Il n'est donques estat tãt
subiect a correction/ que l'apostolique: Deu que
l'erreur diceluy est plus scandaleux / domma-
geable/ & pernicieux/ que de nul aultre / si pul-
sulle & surcrist: ainsi q̃l appert par experience.
Je proteste toutesfoi ne vouloir escrire Phi-
lippiques ne inuectiues a l'encontre des Papes
ou l'auctorite & saintete de leur siege. Aussi ne
vulx induire aultres docteurs a ce faire/ ne im-
poser faulx crimes & parolles controuuees.
mais ie scu haitte/ aussi desire/ q̃ la Vigne plã-
tee par nostre seigneur & redempteur Jesus/ at-
rousee de son sang & cultiuee par les apostres/
iaquelle en court Romaine est iãt lasciuie/ gape
& luxuriante/ quelle ne faict que produire sam-
braiches ou raisins sauuages/ qui font le Vin
lequel rend ceulx q̃ en boient/ maniaques/ fu-
rieux/ & oublieux: soit tellement taillee/ essar-
mentee/

Esale
B.
Matth
Ppi
Hier.
ii.

Preface de Laurentz Valler

Jehan
p. B.
Psalm.
ciii.

Psalm.
ciii.

Ephes.
v.
Coloss.
iii.

mentee & nettopee / quelle produise les beaux et
& bons raisins / dont le precieus Vin letificatif
de dieu & des homes / soit extraict. Et a ce faire
aussy persuader / ie auray tousiours la bouche
ouuerte / que lon ne me doibt fermer. Aussi on
ne doibt clore laureille du Pape / pour le redre
& faire dung pasteur / Vng sourd aspic / pour suf
foquer de sa morsure benimeuse & mortelle / ses
brebis ou membres. Dres est il temps de
scripre & designer le vice & peche source produ
ctiue daultrès mauys innumerables / pour leql
ie me veulx inuehir a lencontre des Papes et
pontifes Romains / ensemble a lencontre d leur
dissolue & fastueuse court. Et certes / cest affe
ctee / obstinee & inueteree ignorance. Car ilz ont
peu & sceu entendre long temps a / que celle do
nation que lon dit auoir este faicte de Rôme et
de lempire Doccident par Costantin / a saint
Spluestre / nestre fors vng mensonge / fable / fi
ction / ensemble chose faulx & cōtrouuee. Tous
tesfois tousiours la soustiēent & maintiennēt
cōme article de foy / po^r entretenir leur auariz
ce: qui est / selon Lapostre / idolatrie: ensemble
leurs tyrannies / oppressions / fastuositez / Vaniz
tez & pompes. a la cōfusion de Leglise / du saict
baptisme / & des bons euesques Romains / qui
ont este par cy deuant. Car aultre chose ne fōt
ilz

Sur la donation de Constantin. Fueil. D

ilz d'p'sent/for's menees/trahis/d's/monopoles &
diuif/d's/entre les princes chrestiens & seign'ries:
d'ot toutes tres s'ot en guerres/emot/d's/ & floi-
t'ates en s'ag humain:t'at opprimees & foul'ees/
q' a peine peut on pl' respirer. Ilz di'ent q' Rome
& tout le pays circumadiac'et/est leur Bray d'o-
maine & heritaige: & q' Secile/Naples/Tuscie/
Emilie/Ferrare/Orbin/toute Litalie & L'obar-
die/le'z apparti'ent. Et q' pl' est/ausc'uns deulx s'ot
Venuz a sy tresgr'ade temerite/qlz ont voulu q'-
reler les Gausses/Espaignes/Allemaignes/&
Bretaignes. Car a le'z dire/toutes les dessus'd
prouinces s'ot p'tenues ou priuilege d' le'z dona-
tion. O Pape/t'ot cue'z & espoir t'ed a auoir tou-
tes les'd nati'ds q' po'it ne t'appartienn'ent:& a des-
spouill'ier les Roys/et Empereurs Doccident:&
les r'edre tes tributaires:lesqlz ferop'et tresbien/
moult vertueusem'et & meritoirem'et/ silz te des-
spouill'p'et d' celsuy empire/ t'ritoire & seign'rie/
q' as cauteusem'et & tyranniquement Vsurpe.
En te p'traign'at viure/c'ome doibt faire le Bray
successeur de saint Pierre/ en dou'ceur/ mode-
ration & paix/c'ome ton tiltre & estat requerent.
A ceste cause/ ie te deulx p' m'ostret/ que ceste do-
nation/ dont toy & tes semblables vous aydez/
nest fors Vng m'esonge/ & faul'sete p'trouuee. Et
po'z y p'ceder/no'z aur'os V. chap. en ce traictie.

B

Diuision

1. Plac
B.

Diuision du liure.

Au premier chapitre/ sera monstre/ que Cōstantin ne fait onques la donation susd. Car la noblesse de son cueur/ l'amour de ses enfantz/ & l'auctorite du Senat & peuple Romaine leust peu souffrir. Et quāt ilz leussēt souffert/ saint Spluestre ne leust vouldu accepter. Car elle estoit iniuste/ contre dieu & conscience.

Au second chapitre/ sera monstre que si lad donation fut faicte/ & quelle fut acceptee/ toutesfoiſ iamaſ la possession nen fut baillee/ qui est le principal dung droict.

Au tiers chapitre/ sera mise la susd donatiō/ & reprouuee de mot a mot. Et sera monstre/ cōment la legende de saint Spuestre/ quant a la lepre de Cōstantin/ quant au dragon/ & quāt a plusieʳs aultres choses/ est faulſe & apocriphe.

Au quart/ sera mise la diuision des Empires Dorient & Doccident. Et cōment cil Doccident fut donne premierement aux Francoiſ/ a la personne de Charlemaigne. Et que sans ppos ne raison/ il fut trāſſate es Allemaignes p l'ambition de Leon tiers/ qui estoit Allemāt.

Au quint/ sera monstre comment les Papes ne poeuent & ne doibuent repeter par armes ou aultremēt/ chose quelconque de la donation de Constantin: ia soit que lad donation eust este bonne/ ensemble la possession.

De la donation de Constantin. Fueil. Vi.

¶ Que Cōstantin ne fait onques la donation
de la cite de Rome/ ne de l'empire Occidēt/
au Pape Spluestre/ Chapitre premier.



¶ C'est tout cler & euident / que pour
quatre raisons le susd' Empereur ne
fait onques donation de sa cite & de
la moitie de son Empire / a Leglise. Premie-
rement / pour la magnanimité & generosite de
son cueur imperial. Et quil soit ainssi / ie demā-
deroye vos untiers aux roys / empereurs / & prin-
ces qui sont de present / lesquels me respondrōt
(sil leur plaist) en verite (Car autres que cels
ne pourroient respondre a ma demande : entēs
du quilz nont l'esperit sy hault / esleue / & coura-
geux que lesd' princes. Si quelquūg d'eulx fust
au lieu de Constantin & en sa fortune / eust il
peu auoir cueur et courage sy lasche / de donner
la trespuissante / tresnoble / & souverainemēt ri-
che cite de Rome / chef de tout le monde / libera
sainte / triumpante & imperiale sur toutes : a-
uec l'Italie / les Gaules / Espaignes & Alles-
maignes / a vng simple chrestien / pour soy trā-
sporter en loingtaine contree : et la / bastir sur sa
vieillesse ensemble priuer l'empire d' l'ung de ses
peulx & bras / qui est / Occidēt : Croye cecy qui

B u

voudra

De la donation de Constantin

Vous dira. Car iamais ne seray persuade ne induict a le croire: Veü & cōsidere que la fin/ gloire & desir/ aussy attente d tous roys/ empereurs/ & princes/ cest a croistre & dilater leurs terres et seigneuries/ tant par mer q par terre/ & ne deoir p'us grandz que soy/ ne egaulx. Pour ce faire/ ilz traouissent & pēsent iour & nuict/ soir & matin: tellement q'z delaissent leurs voluptez/ delices/ plaisirs & repos: mettāt en danger leurs corps/ vies/ enfantz/ amys & peuples/ sans riēs espargner. Et dautant q les princes sont plus grandz/ dautant cestuy ardeur de seigneurier sur tous/ est impetueux. Ainsy q' appert en Alexandre/ q non rassasie ne content dauoir oultre passe & conquis tous les desertz de Libie/ ensemble tout Lorient/ iusq's a la grād mer Occceane/ & le Septentrion: avec tant de dangers/ guerres/ famines/ peines & ennuyx de ses gens/ d'armes/ Vouloit inuader le Occident: & rendre tous les roys & sieurs dicelluy/ tributaires: po^r satisfaire a sō auarice ou gloire. Encores po^r pensoit il doultre passer les mers & ciels: pour trouuer nouueaux mondes/ quil pourroit adjoindre & soubzmettre a son empire. Laquelle Volunte est en tous roys: ia soit que seffort ne soit pas tousiours/ comme on dit Alexandre.

Je ne reduiray pour le present a memoire les
cruesitez

Chapitre premier. Facile. Sit.

crudelitez a enormes auentures/qui sont adue-
nues par cy deuât entre les freres/cousins/en-
fantz/ampz a parétz/ pour ambition de regner
a dilater les seigneuries/qui ont faict mettre en
oub/ p/dieu/soy/soy / droit a equite. tellement
que ceste ambition ne poeut estre esteincte: non-
obstât vieillesse/sterilite/ ou maladie. Si dōc
les seigneuries sont cōquises dune telle ardeur
a magnanimité/ par ces moyēs elles sont gar-
dees. Car cest plus grande cōfusion a vergoi-
gne/ de cheoir a perdre les choses cōquises a de-
laissees par ses maieurs/ q̄ d non conquerir de
nouveau choses quelzconques. Et la soit/ que
maintz apēt dōne amples seigneuries/duchez/
contes/ a royaumes/ ce nestoit pas pour soy as-
foiblir/ou soy faire moins puissantz. mais po-
rendre obliges a liez soubz soy ceulx a qui ilz
faisoient la donation. Qui est donques cel-
luy qui poeut legerement croire/ que Constantin
sefust dessaisi de la plus noble cite du monde:
cest a scauoir d Rome a d Italie. Et q̄l eust lais-
se les Gaulles/ esq̄lles il auoit este nourry/ ou
il auoit pratique glorieusemēt p plusieurs an-
nees lart militaire. Desq̄lles po- gloire ou cou-
uoitise de regner/ il auoit deiette ses voisins a
alliez/ pour les donner a vng simple homme/
presque incongneu: qui neust peu en facon q̄l-

De la donation de Constantin

conque/garder ne cōseruer ce qui auoit este cōs-
quis par tant de labeurs & effusion d sang. Et
q plus est/ auoit mys en oubly ses propres en-
fantz/ l'auctorite du Senat & peuple Romain:
aussy l'armee & cheualerie qui sauoit cree em-
pereur: qui aussy facilement seust peu deffaire
quant elle eust deu ceste prodigue donation?
Je vouldroye scauoir la cause vrgēte & la rai-
son perfocāte Cōstantin/ a mespriser son estat/
empire/ & gloire/ pour vser d'une sy grande libe-
ralite. Paraduventure tu me respondras/ cōme
aucuns theologiens font/ Cest pource q̄l feut
l'hors chrestien/ & congneut quil faillloit l'hors
rendre a dieu ou a son lieutenant/ ce qui luy ap-
partient: cest a scauoir / l'empire & monarchie.
Car/ Domini est terra. & c. D response & pa-
rolle/ q̄ vng chartier noseroit dire. D meschant
asnier / ou as tu trouue que royale & imperiale
maieste/ soit repugnante au baptesme & religio-
on chrestienne / & q̄ vng prince doibt estre moī-
dre/ plus paoure/ ou diminue de son estat/ pour
auoir prins la sainte foy? Les vsures/ adul-
teres/ rapines/ & aultres vices que on auoit au
parauant son baptesme/ debuoyēt estre delais-
sez/ non point regnes ne empires/ qui sont tres-
singuliers dons de dieu/ quil ottrope de sa sin-
guliere grace/ aux princes q̄l esist/ tant fideles
que

Chapitre premier. Fueil. Viii.

que infideles. Cest chose trop plus religieuse & honorable scauoir bien administrer vng empire & vng royaume/ soy armer pour la tutele d la foy & loy/ guerroyer & batailler pour ceulx q ne doibuent porter armes/ & les garder en leurs libertez & franchises/ que de laisser l'empire & seigneurie a ceulx qui nen sont pas capables/ & a qui lad donation nest profitable ne honeste. Les prophetes enseignoyent & monstroyent aux roys d Juda/ Syrie/ Samarie/ a Nabugodonosor/ Assuere/ Cyrus/ & plusieurs autres/ les secretz & sacremetz de dieu/ & si ne leur demandoient royaume/ partie dicelluy/ seigneurie/ ne qlz laissassent leurs sceptres/ mais leur suffisoit/ qlz gardassent les enfantz D'Israel en leurs libertez/ franchises/ & immunitiez/ & quilz les defendissent de leurs ennemyes. Cecy suffisoit aux prophetes des Juifz/ auspy doit il suffire aux prestres/ prelatz/ & clercs chrestiens. Aucun aultre me pourroit dire/ Constantin donna Rome & l'empire de Occident/ a leglise/ pource ql feut miraculeusement guarpy de sa lepre: car il esleua son esperit en lamour & crainte de dieu. tellement quil se voulut honorer come roy des roys/ & sieur des sieurs/ en luy donant l'empire/ avec tous les acoustrements de L'empereur. Trop me desplaist respoñdre a ceste histoire me songer/

De la donation de Constantin

tit. des
Roya/
B.
Dant:
et cha.
dernier

tit. des
Roya/
piti.

soügere / faulse & abusive cōme ie prouueray au
troisiesme chapitre cy supuā. Qui a este prinse
Vne partie sur l'histoire de Naaman & Helisee:
& l'autre sur l'histoire d' Daniel / aussy du dra-
gon d' Babilone. Mais pour venir a raison
Naaman donna il territoire / seigneurie / ou
possessions a Helisee / pour ce quil fust guar-
Non certes: mais seulement presentz dor & dar-
gēt / & robes / que le Prophete ne voulut onques
accepter. Sont visitées toutes les anciennes
& veritables histoires / on ne trouuera point que
prince fidele ou infidele / donnast a dieu ou aux
dieux en la main des prestres / son royaume
ou la moitie dicelluy. Il ne fut iadis en Israel
roy qui voulust permettre ne endurer / que son
peuple alast sacrifier ne adorer au temple de
Jerusalem / de paour quil ne retourmast au roy-
de Juda quil auoit deslaissé: ains les contrai-
gnent adorer les beaultz de Jeroboam. Lequel
Jeroboam d' humble mais d' & famille / feut faict
roy sur les dix lignees de Israel: qui est plus
grand don que destre guar- de seprer: & toutes-
fois il ne se vouloit fier en dieu q' luy auoit dō-
ne le royaume / pour la conseruation dicelluy:
ains le laissa / & feut idolatre / de paour quil luy
feist perdre. Et tu dys que Constantin donna
l'empire a leglise / que l'armee & cheualerie Ro-
maine

maine auoit mys entre ses mains. Secon-
dement/ quant Constantin eust voulu faire ce-
ste donation/ ses legitimes & treschers enfantz
quil desheredoit/ leussent par pitie/ amour/ ou
crainte/ destourne & empesche d son ppos. Car
il fault croire/ que sy tost quilz eussent ouy les
rumeurs & nouuelles de lad donation/ ilz fus-
sēt deuenuz tristes/ esplourez/ & moult ennuyez/
sop prosternez aux piedz de leur pere: & l ung de
eulx pour tous/ luy eust dit & remonstre ce qui
sensuyt.

Draison des enfantz de Constantin/
a leur pere.

Ainsy donques/ pere/ qui par cy deuant
auez tant apme voz chers & obeissantz
enfantz/ vo⁹ les desheredez/ exilez & des-
chassez: en laissant la principale & meillleure po-
tie de l'empire/ dont sommes pleins d'admira-
tion & queremonie. Nous auons premieremēt
occasion de nous plaindre & doulloit/ quāt vo⁹
transportez & estrangez a nostre dōmage et cō-
fusion ce qui nous appartient. Pour quelle rai-
son nous priuez vous de la succession deue/ & q
vng chascun nous desire. En quoy auons no⁹
offense? Auons nous cōmis crime de lese ma-
ieste encontre vous/ la chose publique/ la liberte
Romaine/ ou a lencontre de voz amyz & allies/
parquoy

De la donation de Constantin

l. Tim.
vi

parquoy nous priuez ainsy de l'empire: Pour-
quoy sommes no^s exilez & bannyz d'noz mai-
sons/ paps natif/ seigneuries/ amys/ temples et
sepultures/ pour aler viure ailleurs/ en aer et
paps incongneu: Nous sommes voz enfantz
legitimes & naturelz/ qui onques ne vo^s abā-
donnâmes en guerre/ danger/ ne peril: aussy
vo^s auds fidelemēt seruy & supuy/ non espou-
ventez de la mort/ ne perdition de vie/ laquelle est
vostre. Et pourquoy/ pere/ nous ostez vous de
nostre estat & bien: Nous auons/ graces a vo^s/
les premiers offices & dignitez de Rome/ ensem-
ble le gouvernement des Gaules/ Espaignes
& aultres prouinces: & pourquoy sommes no^s
reuoquez pour mener doreseuuant vie priuee
& sans honneur: Ayez esgard a vostre imperi-
ale maïeste/ & pensez quelle deuiendra quāt elle
sera desaisie de l'empire Romain. Comēt pou-
ez vous mettre en oubly voz parentz/ amys/ ser-
uiteurs & propres enfantz/ q̄ vous dropent auoir
este occiz en bataille/ pour ne veoir la calamite
& meschance/ a laquelle/ pere/ nous tirez & con-
duisez: Vo^s ferez a vostre plaisir de vostre em-
pire/ ensemble & de nous/ fors en vng seul cas.
Cest que nous ne laisserons iamais la culture
& la religion de noz dieux immortelz: ains dō-
nerons exemple aux aultres/ de hayr/ detester/
Situperer/

Bituperer & cōfondre le nom des Chrestiens/ si
vous voulez vsfer en iceulx a nostre preiudice &
confusion dune telle prodigalite. Mais si vo⁹
voulez demourer en la glorieuse maieste impe-
riale/ & nous garder ce qui par droit de nature
doibt tomber en noz mains / no⁹ voulons estre
chrestiens avec vous. Telles ou semblables
parolles eussent este dictes par les enfātz susd^z:
qui eussent peu amollir le cueur paternel/ quāt
il eust este de fer/ dacier/ ou dyamāt. Et sil neust
riens voulu faire pour ses enfantz / pensez vo⁹
q̄ le Senat & peuple Romain ne fust alle vers
luy avec vng graue/ vtneux/ & illustre orateur/
qui au nom de tous eulx eust peu dire en ceste
maniere. Et cest la troisieme raison pour la-
quelle on ne doibt croire lad donation.

Raison des Romains a l'em-
pereur Constantin.



Il est ainsy/ o inuictissime Cesar/ q̄
tu n'ayes esgard ne pitie quelcōque
de toy ne de tes enfantz/ & que tu les
prives d leur heritage: tes familiers/
de richesses: & tes amys/ dhonneurs: & que tu ne
ayes cure dauoir tout lempire: ains le vueilles
departir a toy & a vng aultre / le Senat & peu-
ple Romain ne doibt & ne veult pōre sa digni-
te. Scaches que ce nest pas toy ne les tiens qui

E il auez

De la donation de Constantin

avez cōquiz & Vny l'empire: mais cest nostre sãg
& celluy de noz predecesseurs / qui la Vny & mpy
en Vng corps / duquel tu es le chef. Et ores tu
Deulx partir ce corps en deux par la moitié / &
faire dung royaume / deux: ou faire dune Vo-
lunte / deux. Ensemble / Deulx bailler a deux fre-
res / deux glatues: pour soy accorder a departir
leur heritage. Nous donnons / aussy ottroyons
les loix es citez que nous aymons / ensemble q̃
le meritent: affin q̃lz soyent citoyens Romais /
& tu no^s Deulx tollir la moitié de l'empire / a ce q̃
noz citez que nous auons engendrees par bõne
police & iustice / n'ayent plus a recõgnoistre leur
mere. Si en Vng bout nay ou baissel dauettes /
deux roys y surcroissent / nous tuerons le pire.
& tu Deulx susciter oultre la bõne / Vnique & im-
periale monarchie / Vng Freslon ou Ton / pour
destruire les meliflues auettes / dont sõmes to^s
esmerueillez / desireux de scauoir que est deuenue
ta prudence. Que pourra faire / toy viuant ou
toy trespasse / celle partie que tu retiẽs pour toy /
ou l'autre que tu laisses / si les Barbares & en-
nemys de l'empire lassailent: Deu & considere / q̃
a peine tu poeuz resister avec toute l'armee Vnye
a leurs effortz: Pourra il auoir paiz stable et
pdurable / entre l'empire d' Cesar & cil du Pape?
Et certes non. Car Rome voudra seigneurier
et

et l'autre partie ne voudra point obeir. Ce seroit trop grande pitié que en ton viuant on desfeist l'estat & appointement de tant de princes et capitaines / q̄ te ont bien seruy / ausquelz tu as baille le gouuernemēt de maintes terres & prouinces / & quilz te supuissent en terre incōgneue & estrangere / pour auoir nouuel estat & party. Car en nouuellete & entree de seigneur toutes choses se renouellent. Si vng royaume est party & diuise entre deux freres / les peuples & subiectz des deux / s'essouieront les vngz des autres / & se battront aussy ferōt guerre entre eulx / auant quilz soyēt assaillyz de leurs aduersaires. Ce qu'on doit aduenir en cest Empire / si tō entreprinse est accomplie. Tu scais assez cōmēt les anciens sages de ceste cite / deirent / Vouloir plustost mourir / que peupler deux citez de Deuens : cest a scauoir du Senat / & du Populaire. Bien cōgnoissantz / que sil y a tant de discretion en vne seule ville & cite / qui pourroit aduenir es deux. Si donques il y a tant de diuision en vng seul Empire (que tu scais selon le vray iugement de ta conscience) que pourra il estre des deux? Dauantage / ne cupde point que les Romains que tu auras ainssy laissez & abandonnez / te vueillent secourir en faict darmes / si par aduēture) tu les laisses. Ains courrōt plustost

De la donation de Constantin

a lencōtre de toy. & si deffront/ si tost q̃l z veoltr
ront leur aduātage / ceiluy a qui tu laisses ton
Empire / comme cil qui nest digne de regner/
& qui ne poeut venger ses iniures / ne leur faire
Bien ne mal. Certes te croy quil ne demourera
point vng mois en son estat/ ains tout le mōde
se rebellera cōtre luy : de ce que auras tourne le
doz & faict le premier pas. Que feras tu shors
que tu veoirras tes ennemys deuāt & derriere?
Ensemble les citez que auons conquises p ar-
mes & batailles voudrōt pour shors se remet-
tre en liberte. & par ainsy nous ne pourrons
louyr delles: & les perdrons. Pour ces causes/
pense & aduise bien a ton affaire. Car no^s pē-
serons du nostre / a qui le faict & cas touche de
trop pres. Tu es mortel/ non pas nostre Em-
pire Romain : lequel sera / selon nostre pouoir/
stable & pardurable. Dauantage nous auōs
tresgrande honte & vergoigne/ dōt tu no^s veulx
soubzmettre a vng simple & meschant homme
duquel nous auons la foy/ creāce & religion/ en
horreur : & le faire Cesar empereur/ aussy p̃ce
du monde. Entendu que nous & no^s glorieux
predecesseurs les ont traictez cōme meschantz
& criminelz serfz ou esclauēs/ par prisons/ exilz/
tormentz/ & cruelles mortz. Et cuydes tu q̃ les
Seneatours/ Prete^s/ Tribuns/ Cōsulz/ Tri-
umphateurs/

umphanteurs / & aultres illustres citoyens Ro-
 mains / souffrent & endurent que ces prestreaux
 & clergeaux facent & creent les Prefectz / gouuer-
 nent les royaumes / conduisent les armées / or-
 donnent les regions / ayent nos testes & vies en
 leur pouoir / se saissent des hōneurs / reuenuz /
 & tributz de L'empire: entendu quilz ne peurent
 souffrir ne endurer au tēps des Gaulles Sē-
 nonois / que leurs ennemys leur touchassent la
 barbe? Certes la noblesse & chose publique de
 Rome nest point venue a sy tresgrande lascheté /
 & si na depuis tant degeneré / q̄sle voulust souf-
 frir ne endurer cecy. Et quant nous le voudri-
 ons souffrir & endurer / nos dames qui sōt trop
 plus viriles & constantes q̄ celles de Cartage /
 ne le pourroient faire: ains plustost brusleroy-
 ent leurs enfantz / maisons / temples / dieux / & el-
 les mesmes. Si le Senat & peuple Romain te
 auoit faict & creé roy de Rome / & sil auoit mys
 entre tes mains ses terres ou prouinces subie-
 ctées / tu aurois plus grand droit den disposer
 q̄ tu nas. Toutefois / iamais ne te souffreroit
 que tu diminuasses aucune chose de sa maie-
 ste: aultrement / il te deffaisiroit & defferoit aus-
 sy facilement q̄s te auroit institue. Car il veult
 Vng loyal / fidele / & bon chien / pour garder ses
 brebyz: non point Vng loup pour les deuorer et
 perdre!

Actes
 pp.

De la donation de Constantin

perdre/ainsy que tu veulx faire. Mais affin q
nous te signifions franchement nostre vouloir
(car tu nous cōtrains parler) tu nas droict q
conque en Lempire Romain/ fors dung tyrāt.
Julles Cesar print nostre seigneurie par force.
Ce que feit son successeur Auguste/ apres quil
eust eueictoire d ses ennempez Antoine & Lepi
de. Ceste mesme chose/ Tybere/ Claudi/ Mes
ron/ Galba/ Otho/ Vitellius / Vaspasian / &
aultres empereurs/ qui ont rauy nostre liberte.
Tu as mpy a mort & occy ceulx qui te pour
roient nuyre a Lempire/ puis las vsurpe. Il
nest besoing te remōstrer de quel mariage tu es
procee. Et pour cōclusion/ affin q tu scaches
nostre intention/ si tu ne veulx estre prince Ro
main/ tu as des enfātz: a quelquing deulx tu
pourras (selon nostre election & consentement)
baillier Lempire. Et a ce faire te doit induire
raison & lordre de nature. Si tu ne le veulx fai
re/ nous sommes deliberez demployer tout nos
tre bien particulier & priue chascun en son en
droict / pour garder & conseruer la maieste pu
blique. Ceste iniure nest pas moindre que lop
pression de Lucrece. pour laquelle Venger/ no
trouuerons aisemēt Vng Brutus / qui secoura
au peuple Romain/ & luy rēdra sa liberte soubz
les estēdartz dicelluy ou d s aigles imperiales.

Nous

Nous te poursupurōs iusques a la mort / & ces
prebstres aussy / esquelz tu deulx bail ler nostre
Empire. Car telles choses ont este faictes a
lencontre de tes predecesseurs / pour moindres
causes & raisōs: ainsy que tu poeuz lire es an-
nales & histories.

Ces parolles eussent esmeu Constantin / en
semble luy eussent donne a penser / ou il eust este
de pierre / bois / ou metal. Et si le peuple ne les
eust dictes ou faict dire / il nen eust pas moins
pense. Aissent dōques dormir & songer ceulx
qui dient quil fait la donation pour complaire
a Sylvestre: lequel il eust mpyz en danger & pe-
ril / ensemble tous ses adherentz / de non supure
Vng iour / quant le peuple Romain se fust eleue
deulx. La quatriesme raison. Cest le refus
que eust faict le pape Sylvestre. Or prenons le
cas que Constantin eust este sy lasche de cueur
ql eust voulu perdre Lempire Romain: & que
les oraisons de ses enfantz ne des Romains ne
leussent empesche de la folle entreprinse: iettōs
noz yeulx & aureilles sur le pape Sylvestre / po-
voir & ouyr quil eust dit & faict / quant on luy
eust offert ledit Empire Romain. car certes il
eust respondu ainsy quil sensuyt.

LOraison du pape Sylvestre
a lempereur Constantin.

D Tresbon

De la donation de Constantin



Resbon & deuot prince Cesar mon
filz/tousio^rs Auguste/ ie ne poeuz nō
aymer & embrasser d tout mon cuer
ta pitie & religion que ie deoy tant prompte/ li-
berale & munifique. aussy ne suis trop esmer-
ueille/ si tu erres & defaulx en faisant les sacri-
fices/presentz/& offrandes: car tu es encores tout
nouueau en la cheualerie chrestienne. Mais le
Pontife & prestre souuerain auquel s'adressēt
les offrandes/ & par la main duquel ou des si-
ens/ se font sacrifices/ ne doit point offrir tou-
tes bestes/ sicōme les prophanes/ maculees/ im-
mundes/ soyēt brebiz/ serpentz/ ou viperes: aus-
sy ne doit il accepter tous presentz. Pour ce/ si
tu auois droit de me dōner la moitie de l'em-
pire/ auueques la royne & triumphatresse de tou-
tes citez/ Rome/ & que ainsy le voulsisses faire:
sans auoir esgard a tes enfātz (ce que ne poeuz
croire) si ce peuple Romain/ la nation Itallique
ou Gaulloise le vouloit souffrir & endurer: qui
est chose impossible. Entendu que pour les vo-
luptez & plaisances de ce monde/ esquelles ilz
sont submergez/ ilz apent en horreur nostre foy/
nostre predication/ Euāgile/ & religion/ qui cō-
fōd lesd^s voluptez. encores nest il possible a moy
de l'accepter/ si ie ne me deulx du tout oublier/ et
laisser ma profession/ & rendōer mon dieu & sei-
gneur

Chapitre premier. *Fucil. pliii.*

gneur Jesus Christ. Car tes dons/tes presetz/
tes offrandes ou remunerations / maculeroyent
et empoisonneroyent toute la gloire / innocence/
ou saintete de moy et de mes successeurs:ense-
ble nous forcloroyent de la Voie par laquelle
lon vient a verite. Helisee ne voulut onques re-
cepuoit presetz de Naaman guarp de sepre:ais
les refusa/craignant maculer lestat d'ung pro-
phete. Et cur des tu/que ie receoive regnes & em-
pires: aussy que ie macule la personne de mon
dieu & seigneur Jesus que ie represete. Il eust
degaste & macule lestat des prophetes/a son ad-
uis/en recepuant dons & presentz: pour ce ql eust
Vendu & prophane les choses sacrees / commis
Vsure en la maison d dieu/ & soy rendu obligé &
tenu a ceulx desquelz il recepuoit les presentz:
lesquelz il vouloit estre tenuz & obligez a dieu &
a soy/côme son maistre. Pource/ disoit nostre sei-
gneur/ Cest chose trop plus heureuse/ donner/q
prendre. Ja dieu ne plaise que ie face pirement
que le prophete/ & que ie aille contre le comman-
dement de mon dieu/ qui est/ Infirmos curate/
mortuos suscite/seprosos munate/demonos
eucite:gratis accepistis/gratis date. Guaris-
sez les malades / resuscitez les mortz / nettoyez
les ladres / chassez les diables: la puissance de
ce faire vous a este gratuitement donnee/aussy
D li le ferez

iii. des
Rois
B

Actes
viii.

Actes
xx

chatis
p.

De la donation de Constantin

se ferez gratuitement. Penses tu Cesar/ que ie
 vueille estre transgresseur du commandement
 de mon maistre/ & maculer ma gloire ou ma cō
 science: de laquelle estoit tāt zelateur L'apostre/
 qui dit/ *Melius est mihi mori / quam gloriam*
meam quis euacuet. Gloria nostra est apud
 deum/ honorificare ministerium nostrum. Bo
 bis dico gentibus / quoniam ego quidem sum
 gētium apostolus glorificabo ministeriū meū.
 Cest a dire/ Fayme mieulx mourir/ que perdre
 ma gloire: laquelle est/ honorer mon estat & mi
 nistère. Pourrois tu croire/ Cesar/ que moy qui
 suis Vicaire de Jesuchrist/ prestre d̃ dieu/ eues
 que de Rome/ homme chrestien & qui doy mōs
 strer la Voie & exemple aux autres/ soye cause
 de scandale & ruine? Comment pourroit estre
 l'innocence des prestres/ saine/ entiere/ & imma
 culee/ entre richesses/ offices/ administratiōs se
 culieres/ & negoces mondains? Nous autres
 clerics/ prestres/ & euesques auons no⁹ delaisse
 & le monde & la temporalite/ disantz q̃ ne Vou
 lons aultre possession que dieu & ses richesses
 spirituelles/ ainsy q̃ nostre nom & tiltre/ qui est
 en Grec *Cleros*/ le mōstre / pour auoir les bi
 ens d'aultreuy a opulence/ satiete/ superabondā
 ce/ & gloire? Prendrōs nous prouinces/ roya
 mes/ tributz/ impositiōs/ exactiōs/ quāt il fut dit
 & cōmande

i. Cor.

ix

ii. Cor.

vi

Rom.

v

i. Pier.

ii

Psal.

ps

Comāde aux Leuites / q̄ estoient les clercs d la
loy antique / quilz neussent a partir avec leurs
freres / ains soy contentassent de decimes & pri-
mices. Scaches Cesar / que dieu & nostre saul-
ueur nous a comāde nestre soingneux du io^r
suyuant / & de non porter or / argent / ou pecune
en bourse / disāt / que le camel passera trop plus
aisement par le pertuis dune aiguille / que le ri-
che ne fera par la porte de paradis. Pourcel il
Voulut auoir ses disciples & apostres / paoures.
Et a ce les induisoit par parolle & exemple. tel-
lement quilz ne Voulussent auoir non seulement
la seigneurie ou propriete d pecune: ins auoy-
ent la contrectation & maniemēt di-
sant en hor-
reur: fors & excepte Judas / qui pour ambition
& auarice dicelle reprint son maistre / puis le de-
dit & trahit. Ne deus tu faire / o Empereur /
Judas: deu que ie suis ou represente saint Pi-
erre. Te plaise ouy saint Paul / qui dit / No-
nauons riens apporte en cestuy monde / & cest
chose seure q̄ nous en remporterōs riens. po^rce
nous suffist de viure / & de estre vestuz. Car ceus
qui deussent estre riches / tombent es laqs & ten-
tations du diable / en mauuats / inutiles / & nu-
ysantz desirs / qui les submergent au puy de
mort & perdition. Car la retz de tous mauus
cest couuoitise. La q̄lle tu deus / o Cesar / bail-

Deut.
p. 19

Matth.
8
Matth.
p
Matth.
p. 19.

Jaas. 11
Matth.
8

Matth.
p. 19.

1. Tim
51

De la donation de Constantin

Actes
vi.

i. Tim.
ii.

Hebre.
p viii
Leuit. p

ser a mon eglise: combien quil me soit commã-
de/ que ie la fupe plus que poison ou venin. Si
ie mêtremesle dauoir thresors & officiers/ de ex-
iger & imposer gabelles & tributz / ensemble les
miens/ qui pensera des choses diuines/ des sa-
crementz/ du seruice/ & de la parolle d dieu. Les
apostres ne voulurent seulemēt en la primitive
Eglise administrer es tables des veufues: de
paour que leur predication fust empeschee: & tu
veulx q ie me occupe es negoces seculiers: des-
quelz il est escript/ Nemo militans deo/ implicet
se negociis secularib⁹. Aaron/ Eleazar/ Phi-
nees/ & les aultres pontifes de Lancien Testa-
ment/ ne faisoient aultres choses fors procurer
& negocier pour lhonnestete du temple & seruice
dicelluy. & silz pestoient negligētz ou parres-
seux/ ilz estoient mauldictz. car il est escript/
Maledicti qui opus dei faciunt negligenter.
Ainsy quil apparut en aulcuns Leuitiques/ q
pour auoir du feu & charbon prophane en le⁹s
encensiers/ feurent bruslez du feu celeste. Et tu
veulx faire prendre a nous aultres / q sommes
prebstres/ clerics/ & euesques/ le feu de couuoitise/
ambition / & richesses mondaines. ce qui nous
est defendu. A ma Volunte/o Cesar/q tu sceus-
ses combien est grãde/ sainte/ glorieuse/ en sem-
ble perilleuse/ la charge pontificale & pastorale
de

Chapitre premier.

Fueil. p^{vi}.

de garder tant de brebiz/ qui seroient requises ius-
ques a la moindre de la main du pasteur. Car
il fut dit trois fois a mon predecesseur saint
Pierre/ Se tu maymes plus que les autres/ pa-
sture mes brebiz/ nourriz mes agneaux. Et tu
veulx avec iceulx mettre les chieures & pour-
ceaux/ qui ne poeuent estre gardez d'ung mesme
pasteur. Tu me veulx faire roy & Cesar tem-
porel: & mon dieu & seigneur Jesuschrist ne le vou-
lut onques estre: ains fuyt en lieu solitaire quant
le peuple le voulut couronner roy apres le mi-
racle de la multiplication des pains. Et ia soit
quil soit le roy des roys/ toutesfoies il dit son re-
gne nestre seculier ne terrestre/ mais celeste. Car
Regnum meum non est de hoc mundo. Et au
commencement de sa predication il dit / Peni-
tentiam agite / appropinquabit enim regnum
celorum. Et ailleurs il nous commande que les
majeurs & superieurs en Leglise/ soyent les plus
humbles seruiteurs des inferieurs/ a son exem-
ple. Ses parolles sont telles/ Principes gentium
dominantur eorum: & qui maiores sunt/ pote-
statem exercet in eos. non erit ita inter vos/ sed
quicumque voluerit inter vos maior fieri/ sit
minister: & qui voluerit inter vos primus esse/
sit seruus: sicut filius hominis non venit ut mi-
nistret ei/ sed ut ministret & det animam suam
in

Ezech.
xxxi

Jehan
chap.
dernier

Jehan
vi

Jehan
p^{viii}
chap.
iii

chap.
xx

1. des
Roya
Din.
Matth
p^{re}

1. Cori.
Bl.

Matth
p^{re} Bl

in redemptionem pro multis. Adiz dieu dona
 a ottropa a son peuple / q estoit les enfantz Dis-
 rael/non point roys/ mais seulement iuges. et
 ne print a plaisir q le peuple sup demãdast roy:
 seq^l ne le^r dona austremẽt sinon cõme il fait le
 libelle de repude a diuorcer: affin quilz ne feissẽt
 pis. car il scauoit la durete de leur cuer. Laq^{lle}
 chose feut reuoquee au Nouveau Testament.
 Et tu veulx que ie soye roy/ ia soit que lofficẽ d
 iudicature ne mest cõcedee / selon que dit saint
 Paul/ An nescitis q sãcti de hoc mundo iudi-
 cabunt? Et si in vobis iudicabitur mũdus/in-
 digni estis qui d minimis iudicetis. Nescitis q
 angelos iudicabimus / q^utomagis secularia?
 Agitur iudicia si habueritis/ cõtemptibiles qui
 sunt in Ecclesia / eos cõstituĩte ad iudicãdum.
 Tu veulx / o Cesar/ que ie exige a face payer
 tributz a gabelles/rentes/reuenuz/ a deuoirs/et
 aultres subsides/aup chrestiens. Touthois
 nostre seigneur demanda a saint Pierre/ sur q
 les roys les prenopent: cest a scauoir sur leurs
 enfantz/ou sur les estrangers. Et quant saint
 Pierre eust respondu que cestoit sur les estran-
 gers/il sup dit/ Les enfantz donques sont libe-
 res a francz. Tous les chrestiens sont mes en-
 fantz/ie suis leur pere/ ilz ne me payeront donc
 riens/a les laisseray francz a quittes. Je nay
 donques

Donques affaire de ta donation : laquelle ie ne
 pourrope garder / fors avec guerres / batailles /
 armees / machines belliqueuses / bombardes / di
 reptions de villes / & grande effusion de sang .
 Le q ne doit faire vng euesque / vng prestre /
 le vicaire de Jesuchrist : lequel dit estre venu au
 monde / non point pour le condamner : ains po^o
 le deliurer . Et moy / seray ie cause de leffusion
 du sang / & de la mort cruelle d mes brebiz . D^o
 seray ie leuer ou faire estreindre cousteau & lance^o
 entendu quil ne mest permis / ne cōcedee faculte
 & puissance de me defendre par cousteau . Car
 nostre dieu deit a mon predecesseur / Remetz tō
 cousteau en son lieu . car tous ceulx qui pren^o
 dront cousteaux / periront diceulx . Et tu veulx
 que ie defende par glaiue ce qui mest interdit :
 cest a scauoir les richesses mondaines & tem^o
 porelles . Nostre puissance est spirituelle / & fon^o
 dee sur les clefz : selon quil fut dit a cil duquel
 nous tenons le siege / Tibi dabo claues regni
 celorum . Quodcunqz ligaueris super terram /
 erit ligatum & in celis . Et porte inferi non pres
 ualebunt aduersus eas . On ne poeut riēs ad
 iouster / augmenter ne accroistre a ceste puissā
 ce / richesse & auctorite spirituelle . Et cil q quiert
 aultre chose / doit auoir son recours au diable /
 & quil ladore . Car il disoit a nostre seigneur / Je
 te

Jehan
iii

chattg
p^odi

chattg
p^odi

De la donation de Constantin

chap. 1.
iii

te donneray tous les royaumes du monde / si tu
te prosternes devant moy / & que tu me adores.
Pource / Cesar / ne me soye diable / & ne me pres-
fète les seigneuries temporelles / pour me tenter
& damner : lesquelles iayme trop mieulx mes-
priſer / que les auoir & posseder . Je nauroye ias-
mais couraige de exiger par force de mes enfantz
chrestiens / choses quelzconques . Et affin que
ie te die aucune chose du peuple infidele (que ie
desire & ay espoir deoir fidele & baptise) qui me
estime presque vng ange de lumiere / que diroit
il quant il me deoirroit transfigurer en ange de
tenebres / & q̄ ie le voulsroye molester / conquerre
par glaiue materiel / force / & trainte / & rigueur ?
Non cousteau & lance insuperable / cest la pa-
rolle de dieu : q̄ de sa douceur / gratterete / & spi-
ritualite / oultre passe iusques au profond du cu-
eur : de laquelle / menaces & violences sont rele-
guees . O Constantin / les bestes cruelles ne
doibuent point estre exasperees / de paour q̄lles
ne ferissent de leurs cornes / dentz / baueres / on-
gles / ou piedz / mais attirees p̄ douceur . Aussi
ie veulx auoir & tirer a moy les Ethniques &
infideles / non point par achapt / violence / droit
de bataille ou seruitude : mais par filiale ado-
ption . Car de leurs ames ie veulx faire vng
bel sacrifice a dieu / sans sacrifier leurs corps au
diable.

II. Cor.
xi

Ephes.
vi
Hebr.
iii

Chapitre premier.

Fuill. p^{re}viit.

diabie. Le ioug de n^{re} foy & loy est soues/ doulx/
& toferable/ selon quil est escript/ *Iugum meum*
suaue est/ & onus meum leue. Et pour fin de cō
clufion & peroration/ ie feray ce q̄ dit mon mai
stre & seigneur/ Reddite que sunt *Cesaris/ Ces*
sari: & que sunt *Dei/ Deo*. Aussi tu le doibz ac
complir. Cest/ quil fault rendre a Cesar ce qui
luy appartient. cest a scauoir lempire temporel
ensemble la puissance terrestre. & a dieu/ ce qui
est a dieu. cest lauctorite spirituelle. Par ces pa
rolles/ il te monstre que tu ne poeuz delaisser ce
qui appartient a ta celsitude imperiale/ aussi q̄
ie ne le doy prendre ne deulx accepter. Je croy q̄
a ceste apostolique oration de saint Spluestre
Lempereur neust peu repliquer ne respondre.

Chap.
pi

Lus
p^{re}

Pource ie cōcludz q̄ ceulx qui veulent sou
stenir ceste mensongiere donation/ font iniure a
lempereur Constantin: quilz font lasche d cou
rage ses enfantz / qui souffroyent estre exhere
dez: au Senat & peuple Romain/ qui soustenoit
vne telle iniure: & au pape Spluestre/ quilz font
symoniaque / couuoiteux / ambitieux/ & deser
teur de son saint & solitaire estat.

Commēt lempereur Cōstantin / presuppōse
encores q̄l eust faict lad^e donation a Leglise
(ce q̄ est faulx) ne mist onques le pape Spl^e

E ii

uistre

De la donation de Constantin

uestre ne aultre pour luy / en possession de Rome / ne d'aucune terre de L'empire: qui est Vng des principaulx poinctz de donation / & du droit dicelluy.



Il est ainssi / o Pape & pere saint / q ton predecesseur saint Syluestre eust accepte la donation que tu dyz luy auoir este faicte par l'empereur Constantin: ie te demande / En quel an / iour / & tēps / feut il mpyz en possession dud Empire Occident: Quant feut il conduict cōme triumpheateur au Capitole / pour faire & accepter les sermentz acoustumez / en presence des Consulz / Senateurs / Tribuns / Prefectz / & citoyens Romains / q l'hors le doibuent saluer / adorer / & benierer / cōe prince souuerain: Dies ie te prouueray q onqs saint Syluestre ne ses successeurs nen furent mpyz en reale ne aultre iuridique saisine. Et pource / si Constantin luy presenta carte & Instrument de la donation / sans luy transporter le droit & la possession / il se moquoit de luy. Premièrement conuenoit que le donateur & accepteur (au moins leurs procureurs / gentz de tresgrande auctorite: car le negoce estoit moult grand) fussent allez p les Itales / Gaulles / Espaignes / & par les aultres prouinces de L'empire: l'ung / po^r soy deuestir dicelles: & l'autre /

tre/pour prendre linuestiture. Ensemble que les
officiers/liexptenantz/seneschaux/& baillifz an
ciens/fussent ostez ou confirmez de nouueau/ et
aultres mpyz en leur place. Car on ne prēd pos
session nouuelle dauscune chose/ quant elle de
meure tousiours en la main de son premier pos
sesseur. Aussy lusage ancien & moderne est tel.
Mais nappyt en facon q̄lcoque cecy auoir este
faict:pource/ iamais nen fut mpyz en saisine/ne
aultre successeur. On ne trouue en histoire ne
cronique/ quelz officiers eut le pape Syluestre/
quelles nations il subiuga/quelles batailles il
eut:ne en quel pays/q̄l fut son Empire/de paix
ou de guerre. Car toutes ces choses feurent fai
ctes de nuict en songeant / sy tressectetement que
onques homme nen poeut riens scauoir. Pose
encores le cas / que Lempire eust este mpyz entre
ses mains/qui sen deietta dicelluy? Car luy ne
les siens nen feurent tousiours en possession.
ainsy q̄ tresbien se confesse le grād saint Gres
goire. Fust ce point Constantin q̄ eut soubs
dain desplaisir de sa follie/ ou ses enfantz / ou
paraduenture/ Julian lapostat? Je demande
derechef. Cecy/ fut il faict par armes ou trahi
son:tout a vng coup/ ou par parcelles? Fust ce
point le Senat & peuple Romain/ qui feirēt q̄l
que soubdain bruyt & tumulte/ po^r charger sur

De la donation de Constantin

uestre & les siens : tellement quilz feussent contrainctz & perforcez de laisser leur droict / en ce tumulte que faisoit le peuple Romain / & à les dechassoit : Car il les congnoissoit indignes de L'empire. En feurent point occiz & tuez aucuns / ou silz poeurent tous euader : Je demande / silz fuprent / ou silz se cachèrent point de paour : D'cas merueilleux. L'empire Romain a este conquis par tât de guerres / assaultz / iournees / batailles / & par sy grande effusion de sang / fors et excepte par les Papes : qui sans guerres / ne sâs coups frapper / le conquirent / puis le perdirent en mesme facon. Et qui pl⁹ me faict esmerveiller / cest que on ne poeut scauoir en quel tēps / facon & maniere / comment / par qui / ne pourquoy ces choses feurēt faictes. Je croy que saint Sphuestre ne tenoit pas son Empire po^r l'horren Rome : mais seulement entre les bois / en quelzques hermitages . Et que les capitaines / princes / tribuns / & recepueurs / venoyent la pour luy rēdre compte de leurs charges . On scait assez quelz roys / consuls / dictateurs / tribuns / censeurs / ediles / & prefectz / feurent iadys en Rome : aussy qui regna & seigneuria à Thebes / Lacedemoine / Perse / & Macedoine : en sēble leurs guerres terrestres & nauales . Nous trouuons par escript / qui feurent les roys de Mede / Caldee / des Hebreux /

Bieup/ & tous aultres: ensemble quant ilz com-
mencerēt a regner/ quilz feirēt en leurs regnes/
quilz conquirent ou qlz perdirent. Et cest grād
chose/ que ne pouons scauoir/ quant commenca
Lempire Spluestrian & des Papes/ ou quant il
print fin. Et pource que vous aultres Papistes
nauez historien/ orateur / ne docteur / que vous
puissiez produire & alleguer po^r tesmoing / ie dy
& diray tout le contraire de vostre mensonge: et
se prouueray tellement/ q̄ noserez toussir ne ou-
rir la bouche. Soyent Visitees toutes les hi-
stoires Grecques & Latines: soyēt appelez to^u
les docteurs qui ont escript des faictz dicelluy
temps/ & vous les trouuerez dune mesme sen-
tence. Cest / que Constantin entra au grand
pretoire en Rome/ apres quil eust eu victoire de
Maxētius! & quil reforma Leglise Romaine/
aussy quil conferma la religion chrestienne. Fi-
nablement / apres quil eust regne trēte ans/ dix
mois/ vnze iours/ il mourut le soixāte & sixies-
me an de son aage. Et laissa trois enfantz/ qui
feurent seigneurs de tout le monde.

L'historien Eutropius/ qui fut soubz l'empe-
reur Julian l'apostat en celle guerre quil eut a
lencontre des Parthes/ escript en ceste maniere/
Hic Julianus qui fuit subdiacon^{us} in Roma-
na Ecclesia imperator effectus/ apostatauit: in
idolorum

De la donation de Constantin

idolorum cultu copia rerum potitus est: ingens
tiqz apparatu Parthis intulit bellum: cui expe
ditioni ego quoqz interfui. Ensemble il escript
que Jouinian successeur du d^{eu} Julian / fait vne
deshoneste & d^{eu}omageable paiz avecques Sa
por roy d^{eu} Perse: & quil mua les limites et bour
nes de Lempire Romain: en sup laissant vne
b^{eu}ne partie des terres de Lempire. Ce q^u nestoit
iamais adueni des son commencement. Aussi
noz legions qui estoient en Espagne & Numi
die/feurent humiliees: toutesfois il ne se perdit
rien de Lempire Romain. Veu donques et
considere/ que toutes veritables histoires & cro
niques sont contre vous / o Papes & Euesques
Romains/ commet vous osez vo^us iacter & ap
der de la donation de Constantin & dictez que
les roys/ducz/ & seigneurs/ vo^us ont iadp^uz tollu
voz terres & citez/ que vouslez conquerir a feu &
sang: Pourquoi demandez vous es coronatis
ons des Césars & daulcuns roys / sicomme de
Naples & Sicile/sermetz/ hommages/ deuoirs/
tributz/ & pensions: ce que ne firent onques les
sages & bons Papes vo^us predecesseurs. Le pa
pe Damasius nen demanda onques rien a
Theodose/ ne Siricius a lempereur Archadi^u/
ne Anastasius a Honorius / ne le pape J^uhan
a son empereur Justinian / ne les autres bons
Papes/

Papes/aux bōs Empere^{rs}. Car ilz p^ognoissoy
 ēt tresbiē/ā Rome/Litalie/ & les aultres prouī-
 ces/ appartenoyēt a Lempire. Jay encores vng
 merueilleux argumēt p^otre vo^{rs}. Car ap^s q^{ue} Co-
 stantin fut baptise/ sup^{er} & les Empereurs Ro-
 mais faisoient battre a Rome/ monnoye dor &
 d'argent/ avec le signe de la croiz: soubz lequel
 estoit escript/ Cōcordia Orbis. & de l'aultre co-
 ste estoient leurs faces. Et maintes pieces desd^{es}
 monnoyes se trouuerēt en plusieurs lieux. Ce
 qui neust este faict/ si les Empereurs neussent
 riens en Rome/ ne sur les Latins. Et comment
 se feussent ilz intitulez Empereurs Romains
 & monarques/ quāt ilz neussēt eu riēs en Loc-
 cident: Contre vous sont maintes legendes de
 saintz/ que vous lisez en leglise. Entre aultres
 est celle de saint Martin pape & martyr: ou il
 est dit /comment Lempereur enuoya de Con-
 stantinople a Rome/ vng Visroy/ pour gouuer-
 ner Litalie. Soit aussy leue celle d^e saint Jehan
 pape & martyr. Il appert dōques/ que saint
 Syluestre ne eut onques possession de Lempir-
 e/ ne Pape q^{ue} sup^{er} succedast de cinq cētz ans a-
 pres. Paraduventure tu diras/ que le droict de
 Lempire sup^{er} feut ottroye/ non pas sinuestiture:
 ains feut differee pour iustes causes & raisons.
 O grande folie/ donner vne chose / dont cil a q^{ue}
 f elle

De la donation de Constantin/

elle est donnee/nen pourra pas iouyr. Aultre
argumēt. Sainct Syluestre ne baptisa on-
ques l'empereur Cōstantin: ains il feut baptise
(ainsy que tesmoigne Eusebe en l'histoire Ec-
clesiastique/lequel est de sy grande auctorite/ q̃l
feut trāssate d̃ Grec en Latin) par Ruffinus.
Dauantage/ la donation q̃l feut de son palais/
pour edifier vne eglise/ensemble des aultres b̃s-
ens/ ne fut point faicte a saint Syluestre/ mais
a son predecesseur pape Melchades / q̃ escript
en ceste maniere / Ecclesia. V. ad hoc vsqz per-
uenit/ vt non solum gentes/ sed etiam Romani
principes qui totius orbis monarchiam tene-
bant/ ad fidem Christi ⁊ ad fidem sacram con-
currerent: ex quibus / Vir religiosissimus Cō-
stantinus primus fidem Veritatis patēter ag-
gressus / licentiam dedit per vniuersum orbem
sub suo degētibz imperio/ non solum fieri chris-
tianos/ sed etiam fabricandi ecclesias: ⁊ predia
constituit tribuenda. Deniqz idem prefat⁹ p̃ri-
ceps donaria immēsa contulit/ ⁊ fabricam tē-
pli prime sedis beati Petri instituit: adeo vt se-
dem ip̃erialesm relīqueret / ⁊ beato Petro suisqz
successoribus profuturam concederet. Cest a
dire/ Leglise de dieu est paruenue iusques a ce q̃
non seulement le commun ⁊ menu peuple/ mais
les princes Romains qui tenoyent la monar-
chie

chie d tout le mōde/ ont couru a la sacree & saī-
cte foy de Gesuchrist: desquelz le premier a este/
trestreligieux empereur Constantin: apres ce q̄l
eut manifestement prins la vraye foy/ dōna li-
cence par tout le mōde a tous ceulx qui viuo-
ent soubz l'empire Romain/ De non seulmēt se
dire/ faire ou manifester chrestiens: mais/ q̄ plus
est/ donna licence & conge/ de bastir temples et
eglises/ esquelles on pourroit donner rentes et
reuenuz. Dauantage le susd prince dōna plu-
sieurs grandz & beaulx presentz a Leglise. Et
fōda aussy insitua la fabrique du premier si-
ege de saint Pierre. En faueur duquel/ il sup-
delassa son siege & sa maison impetiale/ esem-
ble a ses successeurs: affin quilz en poeussēt a-
uoir proffit.

Il appert donques que la dona-
tion ne feut point faicte a saint Syluestre: deu-
que Melchiades son predecesseur faict mētton
dicelle: qui ne dit auoir este dōne fors le

palais/ avecques certains heritages

& reuenuz: affin q̄ honestement &

raisonnablement Leuesque

de Rome poeust viure

avecq̄s ses clerics.

Ainsy q̄ dōpōs

es eglises cathedrales avec

leurs Pontifes/ estre fondees & dotees.

De la donation de Constantin

Reprobation & condemnation de la Carte & Instrument/ que on dit auoir este faicte par Constantin: q̄ est mise en la nonante & sixiesme distinction du decret: sur laquelle les Papes quereient & fondent leur droit.

Chapitre troiesme.



A Carte & Instrument/ sur laquelle les Papes & Euesques Romains/ destructeurs du sacre Empire / fondent leur damnee intention/ se cōmence / In nomine sancte & indiuidue trinitatis . Puis se cōtinue: *Dignum iudicauimus cum omnibus nostris satrapis & vniuerso senatu/optimatib⁹/ & cuncto imperii Romani subiacēti populo: Et sicut beatus Petrus. &c.* Puis se finist: *Datum Rome tertio calendas Aprilis/dñō nostro Flauio Constantino / Augusto & Gassiano / quater vixis consulibus & clarissimis.* Laquelle nous trāslaterons de mot a mot/ pour & affin que la barbarie & rudesse de son style/ensemble la falsification/ soit mieulx congneue & reprouuee. Au nom de la sainte & indiuidue trinite . Nous auons iuge avec tous nos satrapes / vniuersel senat / & optimates/ & aussy avec tout le peuple subiect a Lempire Romain/ estre chose digne/ q̄ ainsy quil appert que saint Pierre est cōstitue du filz de dieu/ son vicaire en terre/ ainsy que de
no⁹

nous & de nostre royaume les lieutenantz du prince des apostres receoiuent le plus grand principal de puissance q̄ nostre serenite en terre & royaume est congneu de tous auoir. Car no^s au^s esleu led^e prince des apostres & ses successeurs/estre no^s propres & fermes patrons enuers dieu: & auons decrete de cultiuer & honorer avec toute reuerence/ la sainte eglise Romaine/ aĩs^p que est nostre imperiale puissance honoree en la terre: & exalter la tressacree chaire du benoĩst S. Pierre plus que la nostre royale & terrestre. En sup^r bail^lant la puĩss^ace/ gloire/ dignite/ vigne^ur/ efficace/ & honou^rificence imperiale. Aussi au^s decrete par sanction/ quelle aura sa p^rincipaulte sur les quatre p^rincipaux^x sieges: q̄ sont/ Antioche/ Alexandrie/ Constantinople/ & Hierusalem. Aussi sur toutes les Eglises d^e dieu q̄ sont par l^uniuerselle terre. Nous au^s derechef ord^one/ que les Pontifes q̄ ser^ot au temps futur en l^eglise Romaine/ seront p^rices/ & au dessus de to^s les prestres q̄ sont en l^uniuerselle terre. Aussi que toutes choses appartenantes a la culture diuine ou a la fortification des chrestiens/ soy^{ent} gouuernees par le iugement de sa foy. Car cest chose iuste que le chef d^e toute la p^rincipaulte ay^{ant} la loy saĩcte de nostre sau^lueur Iesus/ d^es saĩctes loĩx/ legislateur/ ay^t son siege apostoliq

De la donation de Constantin/

au lieu ou saint Pierre beut le saint Vaisseau
de la mort/ en souffrant le bois d la croix/ faict
imitateur d son propre maistre. Aussi cest cho-
se iuste/ que les Gentilz inclinent pour la con-
fession du nom d Christ/ leur cos/ au lieu ou le
maistre le benoist apostre saint Paul/ a esté du
le sien/ pour recepuoir la couronne de martyre.
La/ seruent en leurs offices en toute humilite et
prostration / toz peuples/ a dieu & au roy celeste
nostre sauueur Jesuchrist: ou iadpiz ilz seruoy-
ent a la superbe puissance du roy terrestre. En
grace de quoy nous voulons tous/ gētz & peu-
ples qui sōt sur la terre/ scauoir que nous auōs
edifie des le fondement en nostre palais de La-
teran: & auōs dresse vng temple a nre sauueur
dieu & seigneur Jesuchrist/ avecques le bap-
tistaire. Et seachent tous que nous auons porte
sur nos espaulles/ douze pleins Vaisseaux d terre
cuicte/ selon le nombre des douze Apostres/ aus
quelz edifions leglise: singulierement aux glo-
rieux apostres saintz Pierre & Paul: que nous
enrichissons dor & dargent. En laquelle ense-
pulturons avecques toute reuerēce/ leurs corps
que nous mettons enchassez de electre: duquel
la puissance est plus forte/ que daultre element.
Aussi apposōs a chascune partie de lad chaste/
Vne croix de pur or/ garnie de precieuses mar-
guerites/

guerites/que nous attachés a clou d'or. Auf-
 quelles eglises nous auons donne possessions
 & champs/ pour continuation de luminaire de
 nostre diuin & imperial mādement/ tant en O-
 rient/ Occident/ Mydi/ que Septentrion. Cest
 a scauoir/ en Judée/ Asie/ toute Grece/ Affrique
 Italie/ & isles diuerses. Lesquelz lieux no^s leur
 auons concedez de nostre imperiale liberte. Et
 Vousons que toutes choses soyēt disposees par
 les mains de nostre beatissime pere & euesque/
 Syluestre/ & par les mains de ses successeurs.
 Tout le monde se resiouisse donques avecques
 nous. lequel nous admoneſtons/ auſſy toute di-
 uerſite de gentz/ de donner infinies graces a no-
 stre ſauſueur & redempteur Jeſus. Car il eſt
 Vray dieu la ſus au ciel/ & cy bas en terre: lequel
 no^s a Viſitez par ſes benoiſtz Apotres: en no^s
 donnant le ſainct myſtere du baptesme/ duquel
 il nous a faictz dignes / avecques ſante corpo-
 relle. Pour leſquelles choſes/ nous donnons de
 preſent / aux glorieux & ſainctz Apotres mes
 benoiſtz ſeigneurs Pierre & Paul/ & pour l'amo^r
 deulx/ a nostre beatissime pere & ſouuerain pō-
 tife Syluestre catholique euesque de Rome/ & a
 tous les pontifes ſes ſuccesseurs / iuſques a la
 fin du monde/ qui ſont aſſiz en la chaire ſainct
 Pierre/ Premierement/ Nostre royal palais de
 Lateran/

De la donatton de Constantin/

Lateran/ qui est prefere cōme suruiuant a tous
aultres palais qui sont au mōde. Aussi nostre
dyademe. cest a dire la couronne de nostre chef.
Pareillemēt/ le Frigium: cest a dire la Mitre.
aussy nostre Superhumeral: cest a sauoir/ Lo-
rum ou Attache/ dont sommes coustumiers en
uironner nostre col. Aussi sup donnons nostre
manteau de pourpre / & robe longue / avec tous
les Vestementz imperiaux & de la dignite im-
periale/quant a sceptres / signes ordinaires / et
aultres diuers ornemētz: desquelz la haultesse/
gloire & puiffāce imperiale / est aornee & decoree
quant elle marche en processions. & Boulons q̃l
procede & marche cōme nous. Aussi auons or-
donne/ que les reuerendissimes clercz de la saī-
cte & sacree eglise de Rome / qui seruirōt a icelle
selon la diuersite de leurs ordres/ ayent la pro-
prietē/ puiffāce/ & precellence/ que ha nostre très-
ample Senat Romain/ tant Patrices q̃ Con-
sulz. Et quilz soyent aornez de mesme gloire:
affin que la sainte eglise Romaine soit decoree
de telles dignitez & triumphes/ q̃ est nostre court
imperiale. Aussi Boulons pour mieulx la des-
corer/ q̃lle ait cubiculaires/ huyssiers/ & gardes
cōme nous: affin que la magnificence pontifi-
cale soit plus reluisāte & claire. En oultre/ Bou-
lons/ que les clercz de la susd eglise cheuauchēt
auecques

avecques conuertures & bardes de tressin lin/
 linceul/ ou touailles: & quilz soyent chaussez cō-
 me sont noz Senateurs/ de souliers faictz & cou-
 uertz de tressins linceulx & toilles. Aussi q̄ les
 choses celestes soyent decorees a la louenge de
 dieu/ sicōme sont les terrestres. Mais sur tou-
 tes choses nous donnons licence a nostre tres-
 saint pere le pape Syluestre euesque & pape de
 Rome/ & a tous ses successeurs beatissimes pō-
 tifes q̄ sont a venir es siecles futurs pour l'hon-
 neur & gloire de nostre seigneur Jesuchrist/ que
 sil veult beneistre aucun de ceulx qui sont en
 nostre Senat circunspect & en ceste catholique
 puissance/ affin quil soit myz au nombre d̄ ses
 clerics & religieux/ que nul deulx q̄ sera appelle
 soit empesche par puissance ou priuilege quel-
 conque/ que liberement il ne puisse aller & con-
 uoier a lordre clerical/ a quoy il est esleu. Aussi
 determinons avecques toute reuerence/ que no-
 stre digne pōtife & pere Syluestre / ensemble toz
 ses successeurs/ vsent de la couronne & dya-
 demme faicte doz/ de pierres & marguerites preci-
 euses que auons prins de nostre chef pour luy
 donner: & la porterōt pour la gloire & reuerence
 de saint Pierre sur leurs testes. Et pour ce que
 nostre tressaint pape ne la veult mettre sur sa
 couronne & tonsure clericale/ quil porte pour me-
 moire

De la donation de Constantin/

moire du glorieux saint Pierre / nous auons
myz & appose d'noz ppres mains sur son tres-
sacre chef / la mittre blanche / resuisante / & belle.
qui signifie la glorieuse resurrection de nostre
seigneur Jesus . Et auos prins la bride de son
cheual / en faisât l'office d'ung estaffir & laquays /
pour le cōduire & mener par la cite . Pource / to⁹
austres euesques vseront de telles mittres / po^r
imitation de nostre Empire / en le^rs possesiōs .
Et affin que l'excellence & dignite pontificale
ne soit enuilaie ou reprouuee : ains soit plus
decoree / glorieuse & puissante / que nest nostre re-
gne terrien / Nous donnons & ottroyons nostre
palais / cōme dit est : ensemble Rome / toute Li-
talie / les lieux / citez / & prouinces des regiōs oc-
cidentales / a nostre beatissime pere Spluestre
pape catholique . Quittons aussy saisons pour
nous & pour austres qui viendront apres no⁹ /
la puissance / droict & auctorite q̄ auons esd⁹ re-
giōs ou lieux / que nous ottroyons par nostre
edict & pragmatique / a luy & a leglise sainte de
Rome . Aussy par bonne cōgruite & iuste occa-
sion / nous transserons la gloire de nostre regne
es regiōs Oriētales en la cite dicte Bizantium
situee en tresbon lieu / ou sommes deliberez edi-
fier vne cite de nostre nom / & la constituer chef d⁹
nostre Empire . Car ce nest pas chose iuste que
le roy

le roy terrestre apt auctorite & puissance au lieu
auquel le roy celeste a establi le sacre principaute
des prestres / & le chef de la religion chrestienne.
Aussy auons determine par nostre sainte escri
pture & decretz diuins / que ceste nostre page et
donation sainte / demourra ferme & stable / ius
ques a la fin du monde. Pour ce / nous obtestons
deuant dieu qui nous a commande regner / & de
uant son merueilleux aussi terrible iugement /
toz nos successeurs Empereurs / optimates / sa
trapes / ensemble le tresample Senat / avec tout
le peuple qui est en l'uniuerselle terre de present
& futur / a ce quilz n'ayent casser / destruire / ad
nuller / en facon que conque / cestuy decret. Et si
quelquung (qui ne aduiendra si dieu plait) est
temeraire ou contempteur diceluy / il puisse des
mourir eternellement condamne / & pe / & tormēte
en enfer : & congnoisse quil ha contre luy toz les
saintz de dieu : singulierement les glorieux apo
stres / saintz Pierre & Paul : & quil perisse avec
tous les diables & damnez. Aussi pour donner
plus grande force & puissance a la page de ces
tuy nostre decret imperial / nous l'auons mise
de nos propres mains sur le venerable corps
saint Pierre . En promettant au apostre / que
nous conseruerons les choses suscriptes en let
tier. Et commanderons a nos successeurs Em

De la donation de Constantin

pereurs d'ainsy le faire: deliberez/ avec le plaisir
de nostre dieu sauveur & redempteur Jesuchrist/
mettre en felice/ paisible/ & perdurable possessiō
par nostre imperiale & future soubzscriptiō/ no
stre pere & catholique pape Sylvestre. La diuini
te vous conserue par plusieurs ans/ tressaictz
& beatissimes peres. Donne a Rome le tiers de
calendes de Apiril/ soubz le consulat de tresa
chers & illustres hommes Flavius Cōstantin
Auguste/ & Gallicanus/ en leur quart cōsulat.
Encores dient ces tabelliōs faulxaires/ quil
fait ceste donation le quattiesme iour de son ba
ptesme. Contre lesquelz il fault disputer. Pres
mierement/ procederons a lencōtre de tout sin
strument/ en general: & monstrerons q̄ nest pas
au corps du grand decret. Aussi que vne carte
de parchemin ou papier/ nest pas suffisāte pro
bation pour faire foy a toute perpetuite/ dune
telle donation. Et secondement/ nous improu
uerons maintes sentences & dictiones cōtenues
en lad̄ donation/ particulierement. Si tu veulx
alleguer lauctorite du grā̄d decret/ que compila
Gratian/ tresaufentique docteur & presque cō
temporaneē aux saintz peres & glorieux do
cteurs: saches (aussy est il notoire) que son liure
& volume luy fut destrōbe par aucuns oultres
cupdez & ambitieux/ qui se vouloyent attribuer
la

la gloire d'lad cōpilation. Et po^r mieus Venir
a le^rs entreprises/ ilz adiousterēt quelques sē-
tences aux siennes: q̄ depuis furēt congneues &
remarchees p̄ led Gratian ou aultres/ soubz ce
mot/ Palea. Car tout aīsy q̄ les pailles ne ba-
sent riens/ au p̄p du froment/ aīsy est il des
sentēces suradioustees a celles de l'auteur. Aul-
tres diēt/ q̄ Palea/ cest le nom du cardinal Cota-
ta Palea/ qui destrōba le susd liure/ cōme dit est/
& fait les additions. Et tout ce q̄ tu allegues de
lad donation/ est remarque soubz ce mot Palea:
Car si Gratian eust faict mention de lad do-
nation/ il leust faicte ou lieu ou il escript/ la pa-
ction q̄ se fait d'le pereur Loīs avec le pape Pa-
schal. D'auantage/ ledit cōpilateur des decretz/
ba au cōtraire de ceste donation tacitement ou
expressemēt en maintz lieux. Le faul faire. q̄ a cō-
trouue ledit instrument/ allegue en oustre pour
sup/ le pape Gelasi⁹: & dit en ceste maniere/ Ex
gestis Sphuestri q̄ beat⁹ papa Gelasius in cō-
cilio septuaginta episcoporum a catholicis legi
cōmemorat. & c. Si le pape Gelasius a leu les
gestes de saint Sphuestre/ regarde tous ceulx q̄
sont escriptz/ tant par maistre Pierre de Borage/
archeuesque/ que par aultres: & q̄ se lisent en le-
glise/ a la feste dudit saint Sphuestre/ & tu ne
trouueras q̄l soit faict mētion de lad donation.

De la donation de Constantin

Aussy on ne scait qui escript ladicte legende/ q̄
est toute poetique/mensongere/ & fabuleuse: aĩs
q̄ tātost ie le prouueray. Po^r ce ie te dy/ o Pape/
& aux tiens/ que ne pouez produire fors vng tes
moing/mēsonger & faulsaire/pour prouuer vo
stre cas. Sil y a vne aultre histoire que celle qui
se list/ou est elle: Produisez la. Et si elle est escri
pte en Grec/Caldee/ou Arabic/ elle sera trās
latee. ia soit que ce fussent Latins/desquelz les
actes doibuent estre escriptz en langue Latine.
Si Verite qui surmonte toutes choses/cōme dist
zorobabel/au grā^d roy Darie/ O Papistes/ est
cōtre vous: & que ne la pouez prouuer en facon
quelcōque/ soit par auctorite/raison/instrumēt/
coniecture/ ou histoire: fors par quelzques de
cretz/ou decretales/ q̄ auez faictz a vostre auā
tage: lesquelles vous eĩte aussy auētiques/
que le tēpte de Leuangile/ ou le Symboule des
Apostres: pourquoy conturbez & esmouuez vo
p vostre enragee & ĩsatiabie auarice/mer/terres/
peuples/nations/ & toutes choses/ tant diuines
que humaines: Paraduenture vous pourrez
dire/ Que antiquite & vñste de temps qui cō
sume toutes choses: a cancelle vostre donation.
Je argue aĩs contre vous/ Si Constantin
doubtoit & craĩnoit/ que sa donation ne fust d
longue dūree: aĩns la desuoit estre stable iusq̄s
a la

Chapitre troisieme. Fueil. ppviii.

a la fin du monde/debuoit il pas la faire escrip-
te en or/argent/cupure/marbre/pyramides/ou
aultre chose pardurable: affin que par rapine
ou furt/elle ne fust emportee: ne par vetuste et
laps de temps/qui cōsume papier & parchemin
ne fust degastee: Et de ce luy auoyēt baille ex-
emple plusieurs du temps passe. Entre aultres
Gubal/ qui escript en deux colonnes/ l'une de
marbre/ l'autre de terre cuicte/ les sciences quil
auoit trouuees: affin quelles ne deperissent par
deluge de eaue/ ou de feu/ qui debuoyent venir:
lesquelles durerent iusq̄s au temps d̄ Joseph:
ia soit quelles fussent auant le temps de Noe.
Quant Judas Machabeus eut faict par ses
ambassadeurs alliāce avecques les Romains
il la feit escrire en tables de cupure/ q̄l enuoya
en Hierusalem. Je delaisse les tables d̄ Moysse
que on dit auoir este de pierre d̄ Saphir/ esq̄lles
dieu a escript la loy. Aussi les loix des douze
tables/ que les Romains encores periures & ag-
grestes/feirent escrire en metal: q̄ furent trou-
uees saines & entieres apres q̄ Rome fut brus-
lee & gastee par les Gaulles Senonnois. Et
viens aux pyramides/ arcz triumphaulx/ co-
lonnes/statues/ & antiques escriptures/ qui sōt
en Rome/Egypte/ Grece/ & aultres plusieurs
lieux. par lesquelles/ceulx qui vouloyent per-
petuer

De la donation de Constantin/

petuer la memoire d'aucune chose / et iugeoyent.
Ce que eust faict tressage & magnifique Con-
stātin/ quāt il eust voulu faire ladite donation/
& ppetuer . ou a ce faire leust induyt saict Spl-
uestre/ sil neust este trop endormy/ ebete/ & indi-
gne/ a qui ceste donation eust deu estre faicte / q̄
debuoit preueoir a ses successeurs: affin q̄s fus-
sent certains de leurs bastons/ instrument & do-
nation . Ors conuient il impugner ladite do-
nation de mot a mot / sicomme vne chose bar-
bare/ incongrue / & bestiale : laquelle se nomme
pagine de priuilege. Or beste & ignorant/nōmes
tu la donation de la moitie du mōde/ pagine de
priuilege/ quant tu dyz/ Cōstantinus impera-
tor/ quarto die sui baptismatis priuilegiū Ro-
mane ecclesie Pontifici contulit: Ut in tota Vrbe
Romana sacerdotes ita hunc/ caput habeāt si-
cut iudices/ regem. Hoc in ipsa Spluestri histo-
ria continetur. Si le tistre & le commencement ne
valent riens/ que sera il du residu ? L'histoire q̄
tu allegues/ dit/ que long temps apres le temps
de Constantin / aucuns Senateurs furent ba-
ptisez: & q̄ ledit Constantin sollicitoit les pau-
ures par distribution d'aulmosnes / affin quilz
le fussent. Puis tu dyz/ que avecques Constā-
tin/ estoient les Satrapes. Je ne trouuay onq̄s
es lettres imperiales/ ne es tistres des Romains

ce nom que tu controuues/Satrapes. Apres ce/
tu dyz q̄ les Senateurs & Optimates consen-
tirent a ceste donation. Soyent visites toutes
les histoires Romaines: & on trouuera que les
loix & statutz de L'epereur/& aussy les honne-
s que on luy faisoit/prouenoyent des Senatz cō-
sultes/ou deulx/& d̄ tout le peuple Romain as-
sēble. Pource on trouue aulcunessois ces deux
lettres/S. C. insculpees: qui signifient/Sena-
tus consultos:ou ces quatre/S. P. Q. R. qui
signifient/Senatus populusqz Romanus. A
ce propos/Tertullian racompte que Tybere
ne poeut onques mettre au nombre des dieux/
nostre seigneur Jesuchrist/ia soit quil en eust
bonne volonte/& quil feist tout son effort. po-
ce que Ponce Pilate luy auoit escript sa merueil-
leuse vie/profonde sapiēce/& miraculeux actes.
sans riēs escrire au Senat/qui en fut indigne
a lencontre de Pilate/& de nostre seigneur Jes-
sus. Pourquoi dōques parles tu des Satra-
pes incongneuz/auāt q̄ des Senateurs? Puis
tu nommes des Optimates/lesq̄z sont/ou les
premiers personnages & officiers de la chose pu-
blique:qui aultrement debueroyent estre nom-
mez/ selon les coustumes Romaines. ou / sont
aucuns bons personnages du bas estat/ q̄ ont
zele au bien publicq plus que les aultres / q̄ ne
sont

De la donation de Constantin

sont point conuoquez au cōseil / pour leur bôte.
Puis il est escript de ta donation / Auecques
tout le peuple subiect a Lempire Romain. Je
Vouldrope bien scauoir / comment / & par quelle
Voie / Vne telle multitude d peuple eust peu estre
conuquee en sy peu de temps . aussy cōment il
ne faict mention du peuple Romain qui estoit
libere: non point serf ne subiacent. Car il est dit
en Latin / Et cuncto Romani imperii subiacti
populo. Sainct Gregoire dit / Romanus pon-
tifex differt a ceteris / q̄ solus est princeps liberi
populi. Cest a dire / Leuesque Romain ha des
aultres ceste differēce / q̄l est seul prince du peu-
ple libere. que tu nōmes seruil. Supuōs tous-
iours la Carte / & le paminons. Il est escript /
Eligentes nobis ipsum principem Apostolorū
Vel eius Vicarios. Il nomme les Papes / Vicai-
res de saint Pierre. cōme si saint Pierre feust
en Vie: ou silz estopent moindres en auctoute q̄
luy. Lesquelz il deburoit nommer successeurs d
saint Pierre / & Vicaires de Jesuchrist. Sequit /
Firmos apud deum esse patronos. Firmes. cō-
me si les Apostres estopēt corruptibles par pe-
cune / ou pusillanimes par crainte. Le mot /
Esse / auecques aultres maintz / est superflu / tāt
en grammaire / que rhetorique. Et sicut nostra
est terrena imperialis potentia. Icy sont deux
adiectifs

adlectifz / sans diction copulatiue . & aultres
maintes ineloquences & vices en l'escripture.

Puis il dit / *Tribuentes ei potestatem & gloriā /*
& dignitatem / atqz vigorem / & honorificētiā.

Ces termes sont prīs du texte de l'apocalypse /
du lieu ou il est escript / *Dignus est agnus qui*
occisus est / accipere virtutem & dignitatem do-

minicam / & sapiētiā / & fortitudinem / & hono-
rem / & benedictionem . que sacrilegemēt ilz di-

ent auoir este vsurpez de Cōstantin. Il s'en-

suyt au texte / *Atqz decernentes sancimus vt*
principatum teneat tam super quatuor sedes /

Alexādrinam / Antiochenam / Hierosolimita-
nam / & Cōstantinopolitanam . En ces parol-

les / sont deux grandz erreurs : & qui font a sen-

contre du Pape / & de sa donation. Car les pa-

rolles sonnent / que la principalite & primace de

leglise de Rome ne fut onques donnee ne insti-

tuee de nostre dieu Gesuchrist. Ce q̄ poeut par-

aduēture estre. quelque chose que en ayt escript

Gratian / & quil en ayt este dit en lhuytiesme

concile. Car auant quil y eust eglise en Rome /

quatre cōciles auoyent este celebres en leglise d

Hierusalem . Cest a scauoir / pour lelection de

sainct Matthias / pour lelection des sept dia-

cres / pour ne iposer les ceremonies legales aux

Gentilz

De la donation de Constantin

Gentilz nouuellemēt conuertiz a la foy. Et le
quattiesme/ pour ne les defendre aux Juifz qui
l'hors estoyent: pource quil cōuenoit que la Syn-
nagogue fust ensepuelee avec honneur. Avant
quil y eust siege ou eglise a Rome/ estoit celle de
Antioche. Parquoy appert q̄ ces deux eglises &
sieges/estoyent auant celluy de Rome. Aussi a
celluy concile de Nice/qui feut celebre soubz ces-
tuy empereur Constantin (selon que racompte
Eusebe) leuesque de Rome nestoit que le troi-
iesme en lordre des euesques. Par leurs parol-
les ilz cōfessent/ que leur dignite & auctorite q̄z
ont sur les aultres eglises / nest point du droict
diuin: ains est p donation d l'empereur & p rince ter-
restre: qui le poeut reuoker/ ou ses successeurs:
ou par droict & consentement du peuple / q̄ ainsy
la voulu/ pour viure pacifiquemēt & en la syn-
cerite de la foy: qui en poeut aultremēt dispo-
ser: pour iustes/ necessaires/ & urgentes causes.
ou de son auctorite absolue. L'aultre erreur/
cest quil soubzmet leglise de Constantinople (q̄
encores nestoit fondee/ aussy ne fut de long tēps
apres) a Rome. Vous pouez veoir comment ce
mensonger faulsaire/ se coupe en ses parolles:
cōme il faict puis apres/ quant il dit / Quibus
ecclesiis pro cōtinuatione luminariorum/ pos-
sessiones & agros contulimus: & nostro impe-
riati

riali & diuino mādato in Oriente & Occidēte/
 Septentrionali & Meridionali climate in Iu-
 dea videlicet & Asia/ Thracia/ Grecia/ Affri-
 ca/ Italia/ & in diuersis mundi insulis/ nostrā
 libertatem cōcessimus: sic v̄t videlicet per ma-
 nus beatissimi patris nostri Syluestri / & eius
 successores omnia disponātur. Et en bon latin
 il fauldroit quil p̄ eust/ Luminarium: non pas/
 Luminariorum. Mais venons a la sentēce/ nō
 pas aux termes. Tu d̄p̄z/ que l'empereur char-
 gea les quatre parties du monde / de tributz et
 exactions: ou bien/ de rentes & reuenuz/ pour en-
 tretenir de luminaire/ les eglises de saīct Pierre
 & saīct Paul. O traistre faulsaire. les eglises
 nestoyent pas encores faictes ne basties: & tu
 nous vas parler du luminaire dicelles. comme
 sil fault premierement penser des lampes & ci-
 erges/ que des fōdemētz & murailles. Et en-
 cores tu d̄p̄z/ (non pas le bon Empereur) No-
 auons la donne. comme si tu eusses pourp̄se
 ou faict au parauāt ton baptisme/ quelque do-
 nation/ po^r entretenir les luminaires. D̄es est
 il/ quil n̄y auoit aultres eglises pour l'hois/ que
 petitiz oratoires soubz terre moult secretz/ mus-
 fez & abscondz. Et pour iceulx/ tu vas charger
 & fatiger / non seulement les quatre parties du
 monde: ains a iceulx/ tu suradiustes maintes

De la donation de Constantin

aus tres prouinces: comme si elles estoient hors
lesd quatre parties en quelque regiõ/ que tu si-
tues/ cõme non scauant ta Cosmographie par
siures ne experiance/ hors ton climat. Aussi tu
metz Judee la premiere/ que tu debuõs nõmer/
Sirie: par ce que les Juifz ne demouroyẽt plus
la. Mais passons oultre. car selon ta confes-
sion/ cecy fut faict/ non point pour la guarison
de sa lepre: aĩs pour sa liberalite. Apres/ tu vi-
ens racompter/ comment L'empereur dõna son
dyademe: qui est/ comme tu exposes apres/ Vne
coronne dor & de pierres precieuses. ia soit que
le dyademe fust vng ornement faict de moult
riche drap ou toille: selon quil est escript/ *Quo-
bitem magis q̃ felicem pannum: quem si quis
penitus cognosceret / q̃ multis sollicitudinibus
periculisq; & miseriis sis refertus/ ne humi qui-
dam iacentem vellet tollere.* Et tu doibz scauoir
que les empereurs Romains/ ne portoyent poĩt
nom ne enseignes de roy. Car ou il y a roy/ il
nest chose publique. & soubz icelle poeuent estre
pluseurs Empereurs. Pour ce/ *Cicero* en ses
epistoles se nomme souuent Empereur. Aussi
il rescript a ses cõtẽporanes/ q̃l nomme Em-
pereurs. ia soit que puis apres / ce fust vne di-
gnite excellente & particuliere. Il donna aussi
son *Frigium*. Tu ne exposes pas ce terme/ cõ-
bien

Bien quil soit obscur. Et son Lorum, cest a dire
son Superhumeral ou Attache. comme si Lẽ-
pereur portast attaches de cuir/courope/ou cor-
de/ainsy que vng boeuf/ chien/ ou vng cheual.
Aussy donna son manteau de pourpre/ & sa ro-
be rouge. Tu as prins ces termes de Leuãgile/
ouql est escript/ Exiuit Iesus portans purpureũ
Bestimentum. Et en laulstre lieu/ Induerunt eũ
clamidẽ coccineam. Ja soit que (si tu enten-
dois bien les termes) lung & laulstre est vne mes-
me couleur. Puis tu viens cõclure toute la põ-
pe fastueuse & dissolution luxurteuse/ que nous
voyons de presẽt en leglise/ soubz vng mot/ qui
est/ Omnia imperialia indumẽta. O bon Je-
sus/ que ne parlez vous en fouldres ou tõnerres
a ceste beste ignorante/ qui remplit vostre Egli-
se de dissolutions/ fastuositez & pompes? Qui
vestist & acoustre voz seruiteurs/ de liurees/ que
vous auez defẽdues & prohibees: aussy depuis
lont faict les saintz peres & canõs. Tombera
il point es enfers tout viuant/ sicõme Dathan
& Abiron? Du/ tombera point sur luy/ foudre
& orage/ pour le brusser & cõfondre? Mais sei-
gneur dieu/ Vo? estes tout misericordieux/ & dis-
tes de voz ennempz / Dimisi eos secũdum de-
sideria cordis eorum: ibunt in adinventionib?
suis. Et ailleurs/ Tradidi eos i reprobum sũ-
sum

De la donation de Constantin

sum/ Et non faciant que conueniunt: quia non probauerunt se habere notitiam mei. Toutes-
fois ie ne poeuz/ pour mon humaine fragilite/
non inuehir & esleuer a lencontre de luy & de ses
adherentz: qui faict de la sainte Eglise com-
puncte/ deuote & mortifiee/ Vne gēdarmerie dis-
solue/ & paillardise deshōneſte. Car il donne ge-
neralement au Pape/ tous les bestementz dont
est aorne Lempereur/ soit en guerre/ cōseil/ chas-
se/ danse/ a pied ou a cheual. aussy les sceptres/
lances/ espees/ & hacquebuttes: & les bannieres/
armes/ ou enseignes. Et pourquoy donques ne
porte le Pape les aigles: qui sont les enseignes
des Romains? Aussi luy donne toute la pōpe
processionale de Lempereur. Je ne poeuz entē-
dre qui est ceste pompe processionale qui nest en
Vsage: si ne sont les grandz cheuaux destriers/
& hacquenees blanches/ que font huy mener en
main les Papes / quāt ilz cheuauchēt. Pas-
sons oultre: & supuons le texte de la donation.
Car il ne suffist pas a ce traistre Babilleur et
faulsaire/ d destruire & ifamer le siege Romain
aussy le remplir d dissolution/ sil nen faict au-
tant au clergie/ quil destist de robes Senatoires
& dignite Patritiale. cest a dire d noblesse. aus-
sy de souliers exquis/ & de cheuaux bardez.
Deulx tu faire les serfs/ Cōsulz: & les vilains/
nobles/

nobles/ de ton auctorite priuee. Il s'ëble par tes
escriptz q̄ les euesques/ prestres/ & cardinaulx/
doibuent marcher deuant le Pape/ & en proces-
sion/ non poit deus a deus: mais a milliers ou
a centeniers: cōme font gens d'armes deuant le^r
capitaine ou seigneur. & quilz doibuent porter
robes desguisees/ dechiquetees/ & d̄ diuerses cou-
leurs: comme font les Consulz en guerre/ ou
leurs officiers. Je ne scay si ie doy pour sup-
ure plustost les sentences ou les termes. Car il
y a tāt de faulces & abbuz en lung & en l'autre/
que plus ne pourroient estre. Il donne puis
apres a leglise Romaine/ Concubiteurs (q̄ est
Vng terme de bordeau) affin quelle ne soit paor-
reuse en dormāt. aussy des cubiculaires & huyf-
siers. Puis dōne & deult/ quelle ayt cheual p̄
bardez de blanc. comme si elle ne debuoit aller
sur asnes ne asnesses cōme fait nostre seigneur.
Et que on ayt plustost les touailles des tables
& les linceulx des sictz/ que les clerz Romains
cheuauchent aultrement quil nest dit icy. D̄
sacrilege licence / qui donne & ottrope a leglise/
diuerse & dissolue pompe: de laquelle les nobles
& gentz seculiers se abstiennent. Puis il dit/ q̄
Lempereur seruit le Pape/ de laquapz/ p̄ la cite
de Rome. Il met cecy pource que Moysse le fêlt
a Aaron. Mais ce ne fut pas entre les enfātz

De la donation de Constantin

Disrael/ne en la terre sainte: ains par les citez infideles / desquelles les diables auoyent lempire: car ilz estoyēt adorez en icelles. Il replit que puis apres la donation faicte de Italie et des regions Occidentales: sans les particulariser ne specifier. Car/paradventure/le paoure asnier ne les eust sceu nommer: ou neust peu dire celles qui appartenoyēt a Constantin: & lesquelles/non. Ce que onques ne firent bōs historiographes ou tabellids. Car apres la mort de Alexādre/ ses terres furēt par les seigneurs/ diuisees: lesquelles sont toutes nommees & specifiees. Xenophon/nomme tous les princes q guerroyēt soubz Cyrus/ avecques leurs terres & seigneuries. Quant Homere escript des roys & prince Grecquois/ il specifie leurs noms/ terres/ pays/ seigneuries/ parentz/ moeurs/ conditions/ force/ beaulte/ & aage. Duquel ont este imitateurs maintz Latins: sicomme Virgile/ Lucain/ Stace/ & plusieurs autres. Moysse & Josue nomment presque/non seulement les villes/ mais les Villages & bourgades de la terre sainte: quant ilz escripuent de la partition dicelle. & ce fol baboyne ne daigne / ou ne scait nommer les regions ou prouinces/ que Constantin donne/ fors en general. comme sil eust oublie tout/ ainsy que vng letargique/ & eust este aliene d son entendez

entendement. Il dit dauantage/ quil cōuenoit
que Lempire terrestre / fust translate de Rome
en Orient/ a Bizance. Car le souuerain regne
a pontificat/ ne doibuent estre en vne mesme cite.
O bestial/ que dyz tu? q as tu escript? David/
Salomon/ Ezechie/ Josue/ a austres saictz roys
demouropent ilz pas en Hierusalem/ avecques
les souuerains Pontifes/ qui pour shors repres
sentopent la personne de dieu en terre. Constā
tin a il plus seu en trois iours de la religion
chrestienne ou de la foy de dieu/ que les austres
fust nommez ne sceurent en leur vie? Et certes/
non. Car en ceste donation il se nomme auscu
nes fois terrestre/ hūble/ a reuerēd: auscunes fois
en retournant a sa gentisite / il se dit dissacre et
souuerain. Vers la fin/ il semble quil ayt dou
bte a crainte/ que sa donation ne soit pas de sō
gue duree/ stable/ a permanente. Toutesfois/ o
Constantin/ te te respondz/ ou a cil miserable q
parle en ta personne (sicōme fait Gamaliel au
conseil des Juifz) Si ta donation est faicte par
linspiration diuine/ elle durera . mais si cest
vne legierete de ton esperit/ elle esuanoyra bien
tost. Dauantage/ il faict de moult grādes me
naces a la fin/ sicōme font noz Papes a la cō
clusion de leurs bulles/ qui ne sentent point le
Empereur ne leur pñce: mais seulemēt le clers

Actes
8

De la donation de Constantin

gle. Car ilz menacēt de la malediction de dieu/
de l'indignation des Apostres/ & d'eternelle dā-
nation. Qui est vng grand signe & indice / que
cecy est prouenu de la cuspinne ecclesiaste / non
pas seculiere. Aussi il dit / quil mist sur le corps
d'sainct Pierre/ ceste page de priuilege ou do-
nation: affin q̃lle fust en sa garde perdurable.
qui est signe quil ne se fioit point en saict Syl-
uestre/ ne en ses successe^{rs}. Mais ie suis esmer-
ueille / quil ne faict aucune memoire de saint
Paul / qui estoit avecques saict Pierre: selon q̃l
est escript / *Gloriosi principes terre / quomodo in
Vita sua diseperunt se / ita & in morte non sint
separati.* Aussi on luy baille vne espee. qui est
signe quil sen pouoit mieulx defendre que saict
Pierre. Je vous prie / o tresillustres princes / cō-
fidez que ce fol ignorāt ne scait quil dit. Car
hors certes / les corps des glorieux Apostres
nestoyent point gardez soubz tāt de clefz & ser-
rures quilz sont au iour d'huy. Pource vne telle
Carte / & de sy merueilleuse consequence / neust
este en seurete. Si tu veulx mieulx particulie-
rement congnoistre les incongruitez & folies
contenues en l'instrument susd / apes recours au
vray tēte de Laurentz Valle: duquel ie prens
plus les sentences / & qui seruent au propos / que
non pas les termes. Et congnoistras / quil ne
fault

faalt dire/ Datum/ ne Data/ fors en lettres mis
siues. & ce priuilege nest poit tel. Aussi que cest
chose digne dadmiration/ commet Constantin
& Gallicanus qui auopent este trois fois Cō-
sulz/ se trouuerent faisant leur quatriesme cō-
sulat ensemble. Il date le temps du penulti-
me de Mars / qui escheoit tousiours au saint
tēps de Quaresme ou de Pasques. Mais cest
chose incredible q̄ Constantin q̄ auoit este esleu
Consul le premier iour de Ianuier/ fust en celle
saison frappe de lepre elephangine qui vient de
long temps/ & qui est sur toutes aultres la pire.
ainsy quil appert au baing que on luy vouloit
faire du s̄ag de petitiz enfātz. O paoure Eglis-
se/ a quoy es tu deuenue: quant par cy deuant/
mais plus au temps present/ on te veult hono-
rer de mensonges/ de faulx & diaboliquemēt cō-
trouuez miracles dabbuz & faulsonneries.

Demande. Comment poeut il estre/ que tant de
Papes qui ont este par cy deuant/ avec les Des-
cretistes & aultres plusieurs/ ont cuy de ceste dos-
nation estre vraie? Response. Je vouldroie bi-
en ne respondre a ceste demande & interrogatiō.
par laquelle me tires aussy me forces dire ce q̄
te vouldroie taire. Cest le mal des Papes/ des-
quelz ie vouldroie mussier les faulces & erreurs/
ensemble des gētz deglise: mais pource q̄l fault

De la donation de Constantin/

parler a la Verite / nous respondons franchement. Il ne poeut estre quilz n'ayent facilement creu & dit estre Vray / ce dont il leur en prouient tant de biens & emolumentz . entēdu que legierement ilz croient maintes choses/ dont ilz n'ont aucun proffit: qui sont faulses. Et q̄l soit aīspie le prouue. Qui est celluy qui ne croie ceste faulse estre Vraye que on dit auoir este au iour de Noel/ que on deoit paincte sy magnifiquement a Rome/ en leglise d'Ara celi: Cest/ que la Sibille monstra a Octauian au ciel & pres le Soleil/ Vne Vierge qui allaitoit son filz : auquel p son instruction & exhortation / L'empereur feit sa priere & sacrifice/ en disant/ Hec est ara celi.

Toutefois/ cōme dit saint Hierosme / Varro qui feut long temps au parauāt led'Empereur Octauian / auoit escript des deux Sibilles : en facon quil fauldroit dire / q̄ cestoit quelque Sibille nouuelle & incōgneue. Aussi disent ilz/ que le temple de Paix trebuchā en ceste nuictee que la Vierge enfāta: & toutefois il n'estoit pas encores basti. Car saint Hierosme dit/ Vaspasianus & Titus Rome templo Pacis edificatos/ Vasa templi & Vniuersa donaria in delubro illius consecrarunt/ que Greca & Romana narrat historia. Toutefois/ Innocent pape troisieme du nom/ approuue/ conferme/ & paradiue-
ture

ture/ cōtrouue lesd̄ choses/ quil a myz en son li-
 ure assez barbare: en voulant q̄l y soit plus ad-
 iouste foy/ que non point aux saintz docteurs
 & anciēnes histoires. Et que ie ne poeuz endu-
 rer/ pour la reuerence dud̄ saint. A Rome se
 monstre vne Bible/ avecquees torches/ cierges/
 & reuerence/ bien couuerte / & richement garnie
 dor & d'argent/ que on dit auoir este escripte par
 le susd̄ saint: mais si on list vng peu longue-
 ment en icelle/ on trouuera pour les faulstes qui
 y sont/ que cest lescripture d'ung hōme ignorant.
 Nulle telles choses abusives se monstrent a
 Rome: sicomme les images de saintz Pierre &
 Paul/ que on dit auoir este mōstrees par saint
 Syluestre a L'empereur. Non point q̄ ie vueille
 dire/ que ce ne soyent les vrayes images desd̄itz
 saintz. Et a ma volunté que lepistre escripte et
 enuoyee par Lentulus / de l'image & effigie du
 sauueur/ fust aussy vraye/ que sōt lesd̄ images
 des Apostres. Car elle est aussy faulse/ que ces-
 ste donation de Constantin/ & que la legende d̄
 saint Syluestre / qui iadyz feut escripte p̄ vng
 Grec/ que aucuns nomment Eusebius. Or
 est il/ que Grece est la source productiue de mē-
 songes. Pour ce dit saint Paul/ & auāt luy la-
 uoit escript Epigmenides / Cretēses sēper mē-
 saces. Iuuenal/ Quicquid in historia audet
Grecia

De la donation de Constantin/

Grecia mendax. Et pour monstrer la faulsete de lad^e legende/ prenons seulement l'histoire du dragon. La est escript/ que a Rome estoit vne fosse/ou on y descendoit par cent cinquante degrez:en laquelle se tenoit vng dragon/qui d son infection tuoit chascun iour trois centz homes. Je demanderoye voluntiers/de q^l payz il estoit venu:entendu que les dragons ne sont point benimeux/foris en Affrique: pour la malignite d la region. Aussi les serpentz tuent p leurs morsures:non pas par leurs regardz ou alapnes/foris le basiliscq. Et sil estoit en lieu sy profond/ comment pouoit il faire tant de maux? Chaston Veit il pas shors quil fuyoit Cesar avecqs autres plusie^{rs}/ es arenes & sables de Affrique / vng merueilleux dragon dont il fut tout espouente:qui toutesfois ne faisoit aucun mal a ceulx du payz:Sil fault croire es fables/ La Chimere/ L'hydre/ & Cerberus / ont este veuz et attouchez/sans quilz feissent mal quelconque: & tu d^{is} que cestuy faisoit tant de maux. Je demanderoye voluntiers / pourquoy les Romains ne le tuoyent: Veu que Regulus en Affrique a la riue du fleuve Bragade / en occist vng plus grand: Si tu d^{is}/ Ilz ne pouoyent. Au moins pouoyent ilz combler la fosse ou il estoit / & le tuer. Paraduventure tu respondras/

Ilz l'adoroyent: ainsy que ceulx de Babylone
 faisoient celluy qui estoit en leur cite au temps
 de Daniel. Je demande d'oques/ q̄ saint Syl-
 uestre ne l'occist sans seulement sup l'et la gu-
 euse/ & condamner la maison a iamaiz. Et cer-
 tes/ le controuueur de mensonges / qui a faict
 celle legende/ ne voulut estre du tout en tout cō-
 forme a l'histoire du dragon/ que occist Daniel.
 Laquelle hystoire/ selon saint Hierosme/ Apol-
 linaris/ Origene/ Eusebe/ est faulse. Aussi les
 Hebreux ne la receoiuent en facon quelconque/
 ne l'histoire de Bel. Et pourquoy receoiueray ie
 ceste fabuleuse legende/ & l'histoire du dragon/ q̄
 est plus esloignee d̄ verite q̄ celle d̄ Daniel/ dōt
 elle a este prinse. Qui eust edifie la maison a i-
 celluy dragon. Qui leust precipite sy bas/ en-
 tendu que les dragons volent. Comment sup
 eussent porte a manger vne fois lan seulement
 les vierges/ sans estre endommagees de sup.
 Aussi / cōment eust il este tant/ sans manger.
 Comment pouoit il auoir leur compaignee et
 participation charnelle/ si tu ne veulx confesser
 & croire que Alexandre & Scipion/ furent engē-
 drez de dragons/ ou de serpentz. O merueilleuse
 folle/ de sy aisemēt croire a ces mensonges escri-
 ptes en tant de legendes: & de adioster foy es
 comptes pleins de vanite & mensonge. Le bon
R chrestien

De la donation de Constantin/

chrestien qui est filz de lumiere/ doit auoir hō-
te & vergoigne de legeremēt croire a ces fables/
qui sōt non seulemēt faulces : mais esloignees
de lumbre de Verite. Paraduēture tu me diras/
Les diables l'hoirs auoient telle puissance sur
le peuple idolatre & infidele/ q̄lz faisoient telles
illusions q̄ bon leur sembloit. Taise toy/ o mi-
serable mēsonger & inuenteur de fables/ tu nas
aultre couuerture fors ceste . La syncerite chres-
stienne ne veult estre fulcie ne appupee de mē-
songers: elle est assez choruscane & fortifiee par
l'eternelle lumiere de Verite/ sans controuuer ces
faulx miracles/ q̄ offensēt dieu/ les anges/ & les
saīctz. Dieu ne bailla onq̄s Nature Humaine
a l'arbitre des diables/ pour estre seduicte a leur
Volunte: aultremēt/ il seroit dit iniuste/ de bail-
ler ses brebiz en la gueule des loups : & les hō-
mes seroient excusés de leurs erreurs. Et/ si les
diables auoient l'hoirs sy grande puissance sur
le peuple infidele/ ilz l'auoient plus grande au
temps present sur les Juifz/ Machometistes/
idolatres/ & aultres heretiques. Ce q̄nest pas.
Lesquelz infideles ne vsent point / aussy ne ont
vsé leurs predecesseurs/ de ces faulx miracles/
desquelz la chrestiēte est toute pollue & remplie.
Et/ ia soit que Valere/ en la rubrique des mira-
cles/ die/ que a Rome se fist tout soubdain/ vne
fosse

fosse ou spelunque / de laquelle euaporoit vng
pestifere aer: qui ne pouoit / selon la response des
dieux / estre fermee / si on ne iettoit quelque chose
moult precieuse en icelle . Pource Curtius
tout arme & barde sy precipita : & incontinent
elle se ferma. Ga soit aussy que sedit Valere
dye / que Juno respondit a celluy qui luy demã
doit en iopeusete / si elle vouloit aller a Rome /
que non. Toutefois Tite Liue / qui est trop
plus autentique historien que sedit Valere / et
plus antique / ne parle point de ces miracles:
ains dit que la fosse estoit moult antique / & au
parauant ledification de Rome. Puis fut sur-
nommee Curtie / pource que Curtius Actius
Sabinus / qui fuyoit la persecution des Ro-
mains / se mussa en icelle. Aussy il dit que Ju-
no ne parla point / mais les cheualiers qui la
estopent / quant la demande fut faicte / sescrierēt
en disant / quelle auoit faict signe / que non.
Auecques ce / que les bons aucteurs ne defen-
dent point pertinacement les choses feinctes /
ains les excusent. Pource dit Titus Liuius /
Datur hec venia antiquitati / vt miscendo hu-
mana diuinis / primordia vrbium augustiora
faciat. Et ailleurs / Sed in rebus tam antiquis
si qua similia veri sunt / pro veris accipiuntur.
Valere sus allegue / est moult reprins d'auscūs /

De la donation de Constantin /

pource quil dit & parle du mouuement des di-
eux / de leur parolle / regard / & ouyr / a loccasion
de la susd. Junoz de limage de Fortune: laqñlle
parla & dit / Rite me matrone Vidistis / rite dedi-
castis . Et toutesfois noz porteurs de reliques /
caphartz / bullistes / & plaisantz scripteurs / qui
plus mentent que tyriaceurs / ne cessent d faire
parler idoles / de les faire cheminer / aussy dōner
responses: & lassœurēt plus fort / que les papens
ne le npent. Desquelz miracles ne se trouuent
point escripteurs / fors aucuns sy tresantiques
que vetuste rend sacrez & religieux. Je ne veulx
toutesfois deroger en facon quelcōque / a la glori-
re / puissance / & auctorite des glorieux saintz et
saictes. Car ie scay & croy / que aussy peu d foy
quest vng grain de moustarde / poeut trāspor-
ter les mantaignes dung lieu en laustre: mais
iay honte & vergoigne / dont auecques la verite
de leur vie & sainte puissance / on y a mesle fa-
bles. Et croy que cecy a este faict par les infides
les / en derision des chrestiens . Toutesfois le
Pape dit / ces liures & legēdes nestre que choses
apocriphees . cest a dire quon ne scait qui sōt les
acteurs . Aussi permet quelles soyent leues en
leglise / sicomme piteuses a croire / & confirmati-
ues de la religion chrestienne. la soit qñ les deust
faire brusler / casser / & annuller. Car il na pas
moindre.

moindre coulpe en les souffrant lire/que cil qui
 les controuue. On separe la faulse monnoye d
 la bone: & on souffre les faulses doctrines avec
 les braves/que on soustient pertinacement. Et
 affin que ie face ma conclusion & done ma sē
 tence / touchant la legende de saint Spluestre/
 ie la dy non point estre apocriphe: mais faulsel
 mensongere/ & digne d toute reprobation/en cel
 le partie quelle parle du dragon/ du taureau q
 resuscita/de la lepre de Constantin. Car sil eust
 este entache dicelle/les historiēs ne leussent pas
 cele: lesquelz ont escript ses glorieux gestes. Il
 ny a fors ce Grec incongneu/qui en balbutie/&
 ment sicōme a faict iadyz quelquung / de Vas
 pastianus/qui le dit estre ainssy nomme. car les
 Vespes se mistēt en son naiz. Et de Lateran/q
 dient nomme a lata rana. Car la rane qui en
 fanta Neron fut la mussee. D bestiale ignorā
 ce/de ainssy interpreter les termes: ce q ne voul
 droient faire les Vespes aux ranes quant elles
 pourroient parler. Aussi est faulse la susd le
 gende/quant au baing que on luy vouloit fai
 re au sang des petitiz enfantz par le conseil des
 Dieux Capitolins/qui onques ne parlerent.
 Aussi les medecins ne poeuent croire que ledit
 baig leust guarir dune sy terrible lepre. Et quāt
 a la donation de Constantin/la chose est enco

De la donation de Constantin

res plus faulſſe. Et ce neſt merueilleſ ſilz ne ſe-
tendent: entenda quil ignorent leur nom. Ilz
dient que ſainct Pierre fut nomme Cephas.
ceſt a dire/cheſ des Apoſtres. Côme ſi Cephas
neſtoit vng mot Hebreu / mais Grec: que les
Grecz eſcripuent Cephas: qui eſt a dire en ſa-
gue Hebraïque/Petr⁹/non pas/ cheſ. Car Pe-
trus eſt Grec/ & Petra auſſy: qui eſt tresmal in-
terpretee en Latin/pede trita. Autres dient que
le Metropolitain / differe de Leueſque / par la
commenſuration & grâdeur de la cite. Car les
Grecz diēt Mitropolis. ceſt a dire/ la mere cite
Auſſy ilz interpretent mal / Patriarcha / pater
patrum. Et / Pape/ dune interiection admira-
tiue/ qui eſt/ Pape / pource quil eſt Stupor mun-
di. Je le dy / affin que nul ſoit eſmerueille / ſi
les Papes nont peu bien entendre/ que la dona-
tion faicte a ſainct Splueſtre par Cōſtantin/
eſtoit vne choſe cōtrouuee & faulſſe: quāt a peine
ilz ſcauēt qui ilz ſont. ia ſoit que/ a mon aduis/
ceſt vng ouurage de leur meſtier. Pource/te te
diray au vray du baptême de Constantin / ce
q̄ en eſt eſcript par Euſebe/ & ſon liure des tēps:
lequel a eſte depuis ſuppl. par ſainct Hieroſ-
me/ dit/ que ſedit Constantin fut baptiſe p vng
Euſebe/ eueſque de Ceſaree. Et la raiſon fut
(ſelon quil eſt eſcript en ſhistoire tripartite) car

il auoit occiz sa femme & son filz ainsne. Et ainsy
quil vouloit faire deuil & penitence dung sy gref
& grand vice/ les Pontifes & docteurs Papens
luy dirent/ quilz ne scauoyent facon ne maniere
comment lesditz crimes luy seroyent pardonez.
Pource il voulut soy tuer. Mais les chrestiens
le consolerent/ & luy dirent/ comment toy pechez/
ia soit quilz fussent grez & enormes/ estoyent re-
miz & pardonnez par le Baptisme. Pource il
adhera a eulx/ & leur presta lauraille: tellement
quilz le baptiserent.

Translation (ou mieulx/ diuision) de l'em-
pire Grec & Latin. Comment l'empire La-
tin fut donne/ non point par le pape Esti-
enne/ a Charlesmagne & aux siens: mais
par tout le peuple Romain/ auquel il ap-
partenoit mieulx que audit Pape: qui nen
fait fors porter la parole.

Comment la donation que fait l'empereur
Lois au pape Paschal/ dont saydēt les pa-
pes/ & exigent confirmation dicelle aux nou-
ueaux Empereurs / nest fors vne collusion
& tromperie.

De la donation de Constantin/



Mus auons par cy deuât assez prou-
ue/que Constâtin ne feit onques do-
nation de lempire occidental ne de sa
cite de Rome / au pape Syluestre ne a
son eglise. Et bien appert par les histoires de
trentesept empereurs qui suy succederent/iusq̃s
au temps de Charlemaigne / qui mandoyent
querir le^zs tributz & deuoirs en Italie & es aul-
tres parties Doccident / pour les porter a Cō-
stâtinople. Et souuent Venoyent esd̃ contrees/
pour pourchasser les Vsurpateurs de le^zs roy-
aumes/terres/& seigneuries. Constantius filz
dudit Constantin/ enuoya son cousin Julian/
surnomme lapostat/es Gaules: qui guerroya
sp̃ Virilemēt/quil remporta victoire moult glo-
rieuse. Pour laquelle il fut tant esseue / q̃l print
lempire de Rome: puis eut Constâtinople ap̃s
la mort dudit Constâtius. Gratianus guer-
roya contre les Allemans. Le grâd Theodose
batailla glorieusemēt/ a lencontre de Eugeni⁹/
qui vouloit Vsurper les Gaules. Aussi des-
chassa les Arrians de Milan/ensemble d̃ plu-
sieurs aultres lieux de Italie: & estoit empereur
Dorient & de Dccident. Puis ses deux enfâtz
Archadius & Honorius/partirent ledit empire.
Honorius demoura a Rome/& la fut tue/apres
quil eust soustenu maintes batailles/p̃ Alaric
roy

roy des Gothz. Valentinian⁹ q^l luy succeda / fut
aussy tue a Rome / par vng cheualier de Ecc⁹
le gr^{ad}. Justinian q^l regnoit en Oriēt / deliura
Litalie des Gothz / par son capitaine Belisaz-
rius. Et vne aultre fois Rome / des mains de
Totilla / p^l Marsel⁹. Apres leq^l vindrent Ju-
stinian / Tybert⁹ / & Maurici⁹. Cestuy Mau-
rici⁹ fut occiz avec ses deux enfanz / p^l Phocas.
En celluy temps / Constantinople se nōmoit le
chef & la mere d toutes les Eglises. ainsy q^l dit
Petrarque en sō Augustal. Mais Phocas ob-
tint que Rome eust ceste p^{re}minence. Parquoy
appt^l derechef la reprobatiō de la donatiō susd^e /
quant a ce poinct. et q^l ceste gloire Romaine est
venue p^l le bon vouloir des p^{re}ces du clergie Oc-
cidental / non poit de droit diuin p^{ri}ncipalemēt.
A cestuy succeda Heraci⁹ : au tēps duquel fut
Mahomet. Apres luy vint le secōd Cōstantin
q^l spolia Rome de toutes choses triumphātes.
Je seroye trop long si ie vouloye monst^{re}er p^l to^l
les empereurs q^l furēt apres Cōstantin / l'aucto-
rite q^lz auoyent en Rome / & en Loccidēt. D^{re}s
vends au sixiesme Cōstantin q^l perdit l'empire
Romain & de Occidēt : leq^l neut / luy ne ses suc-
cesseurs / fors celluy Doriēt & de Grece. Cestuy
auoit sa mere moult courageuse & desirouse de
regner / nōmee Hyrene. touteffois il ne se poeut

De la donation de Constantin

permettre/ & regna cinq ans sans elle. Mais fi
nablemēt l'adite Hyrene print son filz/ & luy feit
pocher les peulx: & regna seule aultres cīq ans.
En cestuy temps/ le Senat & peuple Romain
voyant toute Litalie & Rome estre perturbee et
affligee par Desyderius roy des Lombardz/ et
quilz ne pouoyent auoir secours de l'empereur
de Grece/ esleuerēt Charlesmagne roy de Frā-
ce/ empereur: apres ce q̄l les eust deliurez de l'ad-
tyrannie de Desyderius. Et fut l'adite election
confermee par leuesque de Rome: qui ne dōna/
aussy ne pouoit il donner ne translater L'em-
pire: non plus que l'archeuesque de Reims ne
peut faire ne instituer les roys de Frāce: ia soit
quil les sacre/ aussy quil les mette en possessiō.
Cestuy bon empereur/ moult deuot/ dōna pour
la reuerēce des benoistz Apostres/ a leglise Ro-
maine/ plusieurs terres & chasteaux: sans tous-
tesfois renoncer a la superiorite dicelles: desq̄l-
les saint Gregoire faict mention en son regi-
stre. Et auoit tant d'auctorite sur l'ad eglise/ q̄l
fut institue & pclame patron dicelle. Tellemēt
q̄l auoit puissāce de nōmer & instituer leuesque
de Rome/ q̄ estoit le Pape: ainsy quil appert au
saict canon. A cestuy bon empereur succeda sō
filz Loīs/ surnomme Le Piteux q̄ conferma la
dessus dōnation. Et de ce en bailla lettre.

C. soit

Cestoit chose bien aisee a ces deux empereurs d
dōner le domaine de Lempire/ qui ne leur a
uoit gueres couste a conquerir: auquel les Pa
pes les cōfermoyēt/ cōme silz y eussēt eu droict.
On dit communement/ Daultrup cupz / large
courtoye. Achilles & Patroclus diuiserent entre
eulx/ les richesses de Troie. Aussi le Pape et
Lempereur Latin/ departissoient l'empire Ro
main/ quilz auoyent toisly a celluy de Grece.
On dit/ Donne men/ & ie ten donneray. Ce q̄lz
faisoyent ensemble. La Carte de la donation
(mais ie ne scay sil la fist/ car il ne la pouoit fai
re) se cōmence/ Ego Ludouicus imperator Ro
manus Augustus/ statuo & concedo per hoc pa
ctum affirmationis nostre/ tibi beato Petro p̄
cipi Apostolorum/ & pro te Vicario tuo domino
Paschali summo Pontifici & successoribus ei⁹
in perpetuum/ sicut a predecessoribus nostris
vsqz nūc in Vestra potestate & ditione tenuistis/
Romanam ciuitatem cum ducatu suo & subur
banis atqz viculis oīb⁹/ & territoris ei⁹ mōta
nis atqz maritimis/ littorib⁹ & portub⁹ seu cū
ctis ciuitatib⁹/ castell⁹/ oppid⁹/ ac villis/ i Tus
cie p̄tib⁹. &c. Cest a dire/ Je Loïs empere⁹ Ro
main & Auguste/ statue & pcede par cestuy pact
de nre affirmatiō a toy S. Pierre/ p̄ce de Apo
stres. & po⁹ toy a ton Vicaire/ mōsieur Paschali

De la donation de Constantin

souuerain Pontife & a tes successeurs po^r tout
iama^s/ tout ainsy que auez par noz predeces-
seurs/en vostre puifface & dition/la cite de Ro-
me/auecques toute la duche / tous les bourgs/
bourgades & seigneurries/territoires/mōtagnes
plages maritimes/portz/citez/ & chasteaux dis-
celle/ & tout ce qui est en la Tuscanie/ & c. **D**
Empereur/ qui as ratifie celle donation q̄ iay
par cy deuant reprouuee/ia soit que a mon iur-
gemēt iama^s ny pensas/ & que ce tepte qui test
attribue/ ne soit fors vne faulsete / tout ainsy q̄
celle donation de Constantin/ & le p̄stole Inter-
claras/que on attribue a Justinian/que l'ambī-
tion de leglise Romaine a faict inserer au tiltre
De summa trinitate & fide catholica) ie par-
leray vng peu a toy/pour te monstret le vice de
ta donation. Et tout premierement tu cōfesses
que tu fais auecques le Pape vne paction ou
collusion. Car ce que tu sup dōnes/est tien/ou
non. S'il est tien / commēt presumes tu sup dō-
ner ce q̄ est patrimoine de L'empire / mesmemēt
de Rome: dont toy & les aultres estes nommez
& intitulez Empereurs Romains. Il te conui-
ent querir aultre tiltre & nom/ puis que as per-
du la cite de Rome: et tu reprouues (quant tu
sup donnes) la donation de Constantin. Si
ladite cite nest tiēne/ & que la donation au par-
auāt

auant faicte/ soit Valable/ a quel propos Deulx
tu faire Vne collusion & tromperie avec luy. cest
a scauoir/ luy laisser ce dont au parauant il a-
uoit iouy: & prendre pour toy le residu/ affin que
par luy tu fusses myz en possession de L'empire
quil te laisse paisiblement: Paraduventure me-
dica et respondra ledit empereur Loys / ou Vng-
aulture pour luy/ Que Deulx tu que ie face: Re-
peteray ie/ & cōquerray par armes / ce q̄ le Pape
tient & possede/ Veulx quil est trop plus puissant q̄
moy: Par droit ie ne le poeuz repeter. car ie nay
aulture droit en L'ēpire/ fors celiuy q̄ luy plaist
me bailler: entendu q̄ ie ne suis paruenue a icel-
luy par succession. Et si ie Deulx estre Empe-
reur icy ou la/il. faulst que ie promette au Pape
de luy en laisser sa portion & quotite / quil a ia
Vsurpee. Car si ie disoye q̄ Constantin ne dō-
na iamais rien a leglise de L'ēpire / ie parleroye
a lauantage de L'empereur de Constantinople:
& me forcluray de la dignite imperiale. Veulx que
le Pape ma faict & cree tel sicōme son Vicaire.

Il mest donques force/ que ie luy promette que
quant il maura tout donne / ie luy laisseray pa-
cifiquemēt/ tout ce dont luy & ses predecesseurs
auoyent iouy: aultrement il ne me cōfermeroit/
sacrerait / & ne tiendrait pour Empereur. Tous-
tesfois/ crop moy/ si i'auoye Rome/ Tuscie/ & les

De la donation de Constantin/

aultres places & seigneuries par luy Usurpees.
ie le feroie plustost me surpire & venir deuers
moy/ que ie le voulussie surpire: & mauroit beau
chanter les donations faictes a Syluestre ou
Paschal. Mais pource que ie nay esperâce q^l
conque de pouoir conquerir Rome/ ne les aul
tres seigneuries quil Usurpe / ie suis content de
luy laisser: sans mēquerir du droict quil y pre
tend. Dres donques ie te tiens pour excuse/ sire
Lois/ ou aultre Empereur qui ha la cōsidera
tion susd. Que pourrons nous donc presumer
de toutes les pactions/ monopoles/ & collusions
que font les empereurs avecques les Papes/ en
leurs sacres & coronatōs: entendu que scauds
le faict de l'empereur Sigismond: qui en son cō
mencement fut preux/ fort/ & beliqueux. Mais
sur sa Vieillesse il vint a Rome pour prendre sa
coronne/ & passa Litalie avecques peu de gentz.
Et apres quil eust demoure sept 10^{es} a Rome/
il & les siens fussent periz de famine / si le pape
Eugene ne leust nourry: qui luy fait approuuer
& confermer la donation Constantiniane plus
par force/ que par aultre voye. Car aultrement
il neust este coronne: & sen fust alle en son pays
paoure & malheureux/ le doigt en laureille. Et
quelle chose poeut estre plus puerile & abusive/
que celluy estre coronne Empereur ou Roy de
Rome/

Rome/qui na riens en icelle/ ne en tout le payz
a sentour:ains a tout laisse / en renonceât a son
droict/a cil quil coronne pour tel : ia soit que la
coronation de Lempereur appartiêt au Senat
& peuple Romain : non point au Pape / qui de
present la Vsurpee: lequel a presume / oultre ce/
priuer Lempereur Grec / de son Empire : des-
pouiller le Latin/ de son domaine: & le tran-
sporter a soy. Mais scaches quiconques tu
sois/Empereur/ tu ne poeuz estre nôme Augu-
ste Cesar/ne Empereur:si tu ne tiens en ta pu-
issance le temporel & domaine de Rome : & tu
es patriure/si tu ne metz peine a le recouurer.

Ne te cure/ & napes soing es coronnes ne es ser-
mentz:qui sont cauteleuses inuentions/ pour te
mettre le pied sur la gorge: sicomme fait iadiz
Vng pape Alexandre/a l'empereur Federic pre-
mier du nom/a Venise. Les pmiers empereurs
naupêt coronnes d'acier/dor/ou d'argent/mais
seulement de laurier : ou bien quelque fasce de
drap(selon q ap dit par cy deuant). Aussy on ne
exigeoit deulx sermêtz ne iuremêtz:ais deulx
mesmes iuropêt au Senat / aux cheualiers et
peuple Romai/qlz augmêteropêt les droictz de
L'epire/& le leur. Po^r ce/ ilz estopêt dictz & nômez
Augustes: pour laugmêtation qlz faisopêt: ou
selon les aultres/ Augustes/ cest a dire/sacrez.

De la donation de Constantin/

Car August⁹/ en Latin/est Sebastos en Grec
Aussy est dit / quasi sacer/ ab auium gustu.
Mais ce nom Auguste / appartiendroit iuste-
ment aux Papes/silz ne diminuoyēt & perdoy-
ent du tout le bien spirituel/en voulant accroi-
stre le temporel.ce que fōt/ ainsy que on le veoit
par experiance/ les mauuais Papes/ q̄ du tout
en tout sarrestent a ceste donation Constanz-
tiniane. Ainsy feit celluy Boniface qui entra
en pontificat/ sicomme Vng renard/ trompant &
decepuant le saint pape Celestin. Puis regna
comme Vng lyon/ & mourut cōme Vng chien en
rage. Cestuy se voulut apder de la dite donati-
on a lencontre du roy de France/ Philippes le
Bel: & disoit ledit royaume sup appartenir & a
leglise Romaine. Mais le roy susnōme / se feit
prendre au corps en sa cite de Ananpe: puis le
tira en prison a Rome. Et pendāt que son pro-
ces se faisoit/il mourut/cōe dit est. A lēcōtre du
q̄l Boniface temeraire/ & en la faue^r du roy & d
son royaume/escriquirent les papes Benedic &
Clemēs/ ses successe^rs. Mais q̄ signifie l'por-
tunite papale/ q̄ requiert en chascune coronatiō
de Empere^r/ pfirmatiō de la susd donatiō/ fors
q̄lz ne se fiēt dicelle / q̄lz scauēt estre faulse & iu-
ste? En sēble/ce q̄ ne fut iamais/ne peut estre cō-
firme. Et ceste donation ne fut onq̄s / aussy ne
pouoit estre.

Comment les Papes ne poeuent & ne doiuent repeter par armes ou aultrement/ chose quelconque/ de la donation Constantiniane: ia soit quelle eust este bonne/ ensemble la possession.

Chapitre cinqiesme.



Resuppose que la donatton de Constantin eust este bone & iuste/ ensemble que les Papes eussent quel que temps iouy dicelle/ puis eussēt perdues maintes seigneuries/ Je te demande si les Papes poeuent iustement/ ou par armes conquerir & recouurer lesdites seigneuries? Je te monstrey p le droict diuin & humain/ q non. La loy antique & Mosaique dit/ q le Juif nestoit serf daultre Juif/ fors po^r six ans. car au septiesme an il estoit m^pz en liberte. Aussi elle dit que au cinquantesme an/ qui estoit celluy du Jubile/ les heritages venduz retournoient au premier seigneur. Et tu veulx que au temps de la Loy de Grace/ les chrestiens soyēt perpetuels serfs & esclaves du Vicair d nostre sauveur & redempteur Jesus/ qui les a m^pz en liberte.

Je ne veulx point dire ne escrire l'iniustice/ la tyrannie/ violence/ contraincte/ & exces/ q se fatct es terres du Pape & de plusieurs prelatz. Sil estoit ignore au parauant/ il a este dernieremēt

D

cons

De la donation de Constantin

congneu ou cardinal & patriarche Jehan Blatellise/ à lascha & estendit le gsaue duquel saict Pierre couppa laureille a Malchus/ a respanse le sang des chrestiens. Pourquoy donques ne selseuer a le peuple chrestien & bons princes/ a lencôtre de ceste tyrânie ecclesiaste & Papale: Deu que les enfantz Disrael selseuerent contre la maison de David & Salomon/ quilz laisserent: ia soit que les Prophetes enuopez de dieu/ les eussent oinctz & sacrez roys. desqz dieu approuua leur faict: & prindrent aistre party? Entendu q ces pasteurs des ames se sôt faictz lyons/ tyrantz/ & larrons: lesquelz ne poeuent et ne doibuent estre heritiers. Aussi ne poeut on leur succeder par le droit dheritage: tellement que bonne seigneurie ou principaute y soit fondée/ pour faire chose stabile & solide. Je te prouueray/ Secondemêt par le droit humain/ que les Papes ne poeuent repeter par armes/ ce quilz dient auoir perdu de lad donation. Car le droit & tistre de bataille ne dure seulement/ fors celluy temps que tu possedes les choses cōquestees. Car sy tost que la possession est pdue/ aussy est le droit. Pource on ne demande a iuge ne iustitier quelconque/ les captifz/ silz ont fuy/ silz sôt sauluez en lez maisons/ ou eschappe les maïs de leurs victeurs. Les mousches
a mpe

a myel/auſſy maïtes beſtes & oyſeaux qui ont
laiſſe leur antique demourance/ & qui ſe ſont
voluntairement transportees en auſtre lieu/ ne
poeuent eſtre repetees de leurs anciens mai-
ſtres. Et tu veulx remettre en ſeruitude et en
ton obeïſſance/ L'homme / maïſtre et roy ſur to^d
animaux: qui ia ſeſt deffaict de ta tyrannie
par puissance & force. comme ſi toy ſcul/ fuſſes
homme: & les auſtres / beſtes brutes. Ne me
va dire pour le preſent / que les Romains ont
iuſtement guerroye contre les auſtres nations/
& que iuſtement ilz les ont myz en ſeruitude /
& l'exemple deſquelz / tu le veulx ainſy faire:
affin que ie ne ſoye force ou contrainct / dire
quelque choſe a l'encoſtre de mes ſeigneurs Ro-
mains / pour conclure que iuſtement & a bon
droict tu les y doiſz tenir. Car il ne poeut eſtre
crime ou delict ſy grand (ſoit il de prince/ com-
mune/ de cōſeil/ ou citoyen) pour lequel/ les na-
tiōs barbares doiuent eſtre miſes en pōurable
ſeruiſite: auſſy ceulx quiſz ont vaincu/ ne ſont
demourez pour tout iamaïs en ladicte ſeruiſite/
ainſy que tous exemples ſe prouuent aſſez. En
ouſtre / la loy de Nature ne veult & ne permet q̃
vng peuple ſubiugue l'auſtre peuple/ ne quil ſup
commande ſeigneurie/ face force ou violence (ia
ſoit quil puiſſe exhorter a meilleures loix) ſil

De la donation de Constantin

ne veult supurer les conditions des cruesses & feroces bestes/sicomme des lions/aigles/& d'aulphins / qui deuorent par sanglante boucherie leurs inferieures : ia soit quelles pardonnent a celles de leur espece. A quoy doiuent auoir esgard les hommes raisonnables / mesmement ceulx qui sont dediez a religion & saintete / pour ne soy armer contre ceulx de son espece. Car Marcus Fabius dit/ quil nest sur la terre tant cruelle ou feroce beste / de laquelle son image ne soit sainte. Ors conuient il scauoir/que les guerres & batailles se font communement pour l'une des quatre causes. Premièrement / pour venger les iniures a soy faictes ou a ses amyx/ que on veult & doit defendre. Secondement/ de paour d'auoir au tēps aduenir/affaire: quant on laissera surcroistre ses ennemyx en puissance & auctorite. Tiercement/ pour ravyr les biens d'aultruy/& dilater ses terres & seigneuries. Quartement/pour auoir nom/loz/& gloire. Et ia soit que la premiere raison soit assez honeste & raisonnable/la seconde est toutesfoismois. mais la tierce & la quarte/ne sōt honestes/ ciuiles/ne raisonnables. Certes les Romains ont este souuent assaillyz & trauaillez par guerres: puis quilz se sont bien defēduz/& quilz ont este victours/ilz ont rendu la pareille. Tellement q'il

ne

na este prouice ou nation/qui n'ayt este vaincue
 & surmontee par eulx. Ce nest pas a moy/dif-
 finte & conclure/si leurs batailles ont este iustes
 ou iniustes: toutesfois ie veulx bien conclure/q
 aussy iustement/ les nations se sont ostees d lez
 obeissance par armes & force/ que iustement eulx
 les auoyent miz en captiuite. Auscun me deult
 dire que les Empires appartiennēt aux hoirs
 & successeurs des premiers tyrantz qui ont op-
 prime le monde. Je dy quil nest pas ainsy. Car
 mieulx il appartiendroir au peuple Romain et
 a ceste nation qui onqz ne fut vaincue en guer-
 re/que aux inutilles Césars/ qui degastoyent le
 tout par leur tyrannie & insolence. Aussi le mō-
 strerent bien/ quāt ilz dechasserēt leur roy Tar-
 quin/quant ilz tuerent Jules Cesar & aultres
 plusieurs/iustement & a bon droict. S'il estoit
 dōques licite & permiz aux Romains/de ban-
 nir/tuer/ou exiler Constantin/pourquoy ne lez
 est il permiz ou aux aultres nations de ainsy
 faire/a cil qui sup est succede par cautelle & faul-
 sete/& qui opprime le peuple? Toutesfois ie me
 veulx contenir/pour & affin que on ne puisse in-
 ferer & conclure aucune chose de mon dire/ que
 ie ne entendz point. Ja soit que on donnera tel
 droict & telles loiz ou coustumes verbales/a ce
 qui a este acquis par armes/ & qui tellement se
 perd

De la donation de Constantin

perd en fin. Encores affin que tu congnoisses/
o Pape/ quil ne test licite repeter par armes ce q
tu dpyz auoir este donne par Cōstantin / ie prēs
le cas des Gothz: lesquelz ne furent paraduē-
ture iamais soubz l'empire Romain. Ceulx cy
vindrent avec merueilleuse puissance en Ita-
lie & aultres nations de L'empire: & dechassoy-
ent dicelle au feu & a lespee/ les anciens citoyēs
& habitateurs dicelle/ sans q l'Empereur se mist
au deuant: si les citez & nations esseurent l'hor-
chascun en son endroict/ roy/ duc/ ou prince/ po-
les deliurer de tel grief/ & les remettre en leur li-
berte: ou si quelquung de noble cueur/ Boulant
obuier a la ruine de la chose publique/ leua son
estēdard/ & dechassa les Gothz des lieux quilz
auoyent conquis & vsurpe. Je te demande si
Cesar Auguste/ Traian/ ou le Senat & peuple
Romain/ venoyent a resusciter / pourroyent ilz
iustemēt repeter la cōqueste dud roy/ duc/ mar-
quis/ ou comte/ & les dechasser d leurs seigneu-
ries: aussy soubzmettre a eulx/ le peuple libere
quilz auoyēt laisse sans garde & defense. Cer-
tes si ceste matiere estoit consultee & tiree en cō-
mun iugement/ comme fut cil de Amphiterion
en Grece/ il seroit dit & iuge par vng commun
accord/ que non. Si donques Cesar & le peuple
Romain est forclus de repeter ce dont ilz sont
depossedez/

depossédez/pourquoy ne se fera le Pape? Et si
est licite aux aultres nations qui ont este sous
Rome/estre roys/ princes / a nouueaux magi-
stratz/ po^r soy descharger de la nouuelle a Pas-
pale tyrannie / pourquoy ne sera cecy licite aux
Romains/ Bolognois/ Petusiens/ a aultres
peuples quilz tiennent sous eulx/ de ainsy fai-
re:entendu qlz nont aultre tiltre/ fors vne faul-
se a adulerine donation? Toutefois ilz ont
vne aultre defense:et font comme ceulx qui ont
laisse la Ville pour soy defendre au chastel/ les-
quelz seront bien tost affamez: tellement quilz
seront forcez a contrainctz soy rendre/ a confes-
ser verite. Leglise Romaine / dient ilz / a pre-
script ce quelle possede. Si tu allegues dōques
prescription/pourquoy ausy les aultres ne al-
leguerōt ilz la leur/es terres a seigneuries quilz
possedent? Et si tu as de sy long temps possede
et prescript le domaine de Lempire/quelle oc-
casion as tu de demander nouuelle confirma-
tion ou donation a chascun Empereur? Cer-
tainement cest pour autant que le possesseur de
mauluaise foy/ a qui na tiltre valable / ne pre-
script iamais. Ainsy donques / Pape ou aultre
pour toy/tu ne poenz alleguer prescription va-
lable ne suffisāte/pour toy. Ausy tu ne poenz
alleguer ignorance du faict ou du droict.

De la donation de Constantin

Le faict est tout cler & notoire par les choses susdictes / que Constantin ne fist onques la donation que tu allegues. Le droit aussy deult / que L'empire & le domaine dicelluy / ne soit aliene de Constantin / ne prins par Syluestre. Et nest sy petit chrestien ayant lumiere de foy / qui ne le congnoisse bien. Te donneroit donques ta folle & temeraire creance / droit en la chose que tu ne debuois iamais tenir / quant tu eusses este sage. Je tay assez monstre / que follement / iniustement / & par aduventure ignoramment / tu as longuement iouy du domaine royal & imperial / que tu doibz delaisser / restablir / & rendre / avecques tous fructz leuez & perceuz : si tu ne deulx estre inueteré en malice / fraude / & pertinacite diabolique. Par aduventure tu diras / Leglise Romaine a prescript cecy / trois ou quatre centz ans. O fol & ignorant / ne scayz tu pas bien / q̄ l'aps & diuturnite de temps / ne poeut iamais effacer le Bray tiltre & droit. Si tay este prins & detenu prisonnier cent ans en Barbarie / tellement que on cupde q̄ ie soy mort / puis ie retourne a ma maison / seray ie priue & banny dicelle / ensemble de mon heritage. Certes / seroit faict trop inhumainement. Et affin que ie te donne exemple d la sainte Escripiture / Quant les enfantz de Ammon demanderent au preux Josue / la terre des Arnon.

Arnon iusques en Labat/ & au fleuve Jordain
 dont auoyent iour moult longuement les en-
 fantz Disrael : il ne leur assigna possession ne
 prescription: mais il leur prouua qu'elle n'auoit
 onques mais este aux Amozeeens: & pour ce ilz
 ny auoyent aucun droit. Et tu dyz/ Leglise
 Romaine a prescript ceex. comme si tu auois
 Vne loy ptre dieu/ iustice/ & equite/ pour toy seul:
 & aultre loy/ po^r les estrangiers. Aussi tu deulx
 referer prescription/ qui se faict en choses meu-
 bles & irraisonnables aux hommes: desquelz
 l'oppression & seruitude est plus grefue/ d'autat
 quelle a dure plus longuement. Il nest beste ne
 oyseau/ cloz/ ferme/ & detenu / q ne se mette en li-
 berte/ si tost quil en deoirra l'occasion & l'oppor-
 tunité/ en laissant leur maistre. & tu deulx ty-
 ranniquement dominer sur les hommes / sans
 quilz se puissent mettre en liberte. Mais af-
 fin q tu congnoisses mieulx la malice des Pa-
 pes/ non pas lignorance/ cest/ quilz conquerent/
 non point par droit quelconque: mais par vi-
 olence & guerre/ par monopoles & trahisons. Ce
 quilz ont tousiours fait / & des le commence-
 ment quilz se adonnerent a auarice & ambiti-
 on. Regarde pape Boniface/ duquel iay fait
 mention par cy deuant/ fist il pas tuer et occire
 comme Vng aultre Tarquin qui detrenchoit
 les

De la donation de Constantin

les plus haultz espiz & pauotz) les principaulx
de Rome/ pour mieulx faire sa tyrannie? Et
pource que son successeur Innocent vouloit le
supure en cecy/ il fut banny de Rome. Ja nest
besoing de alleguer tout plein daultres Papes/
qui ont tousiours detenu a force de gens d'ar-
mes/ bombardes/ et violence/ Rome & tout le
pays circunuoisin/ en seruitude & oppression/
ensemble tous les citoyens: lesquelz se sont re-
bellez a toutes & quantesfois quilz ont veu leur
auantage. Ainssy quil apparut en Eugene/ qui
fut assiege en son palais: tellement que on ne
le vouloit laisser faillir/ quil neust fait patien-
ce avecques ses aduersaires: et quil neust des-
laisse l'administration d la chose publique/ aux
citoyens de Rome. Toutefois/ il apma mieulx
fuyr en habit dissimule/ avecques vng
seul seruiteur/ que faire paiz/ ne remettre la cite
en liberte. Cecy ne faisoient iadpuz les no-
bles Romains: qui mistrent innumerables vil-
les quilz auoyent conquises/ en liberte: tellemēt
que T. Flaminius mist en liberte toute la
Grece: qui au parauāt estoit tributaire a An-
thiochus. en leur donnant pouoir de iouyr et
vser de leurs loiz. Et le Pape ne quiert/ fors
mettre toutes les citez & peuple d'Italie/ en ser-
uitude. Pource/ il nest tout/ quilz ne s'eslie-
uent

uent a lencontre de luy / silz se sentent les plus
fortz . Ce nest pas chose apsee a dire / combien
de mutinementz & maledictions / se dient a len-
côte du Pape / en Rome / Viterbe / Floreçe / Bo-
longne / Senes / Anchone / Peruse / Rauenne / & es
aultres lieux (de Italie mesmement) lesquelz
feroyent quant ilz pourroyent / ce quilz enten-
dent . Et sil est ainssy / que aucunes citez / pour
quelque necessite vrgente & perforcee / ayent ia-
dis consenty en Lempire & seigneurie Papale /
ce nest pas avecques telle condition / qlz y feuss-
sent a iamais / comme serfs & esclaves : & quil ne
leur fust permis delaisser vng tel ioug & faiz /
& que leurs enfantz ne feussent en liberte . Car
il ny auoit point de propos / Venit au Pape / et
luy dire / Pere Saint / nous vendons a toy de cur-
eur franc / affin que tu nous gouvernes . Puis
quant on deoirroit son mauuais gouvernes-
mēt / & les iniures que luy & ses officiers fero-
ent / que on ne luy porust dire & remonstret / No-
ne voulons plus de toy ne de tes officiers : qui
soubz bon tistre / nous fousent & oppriment . Ja
ne sommes sy pupilles / quil nous faille vng tel
gouverneur . Et pource aduisons ce que a este
mys & receu : & que chascun ayt le sien . Dieu
no^r soit en tesmoing / ta barbare tyrannie / & vie
deshonnestre / nous contrainct & force de nous

De la donation de Constantin

essener contre toy / & nous rebeller: ainsy que ia
Dy3 fait le peuple Disrael / a lencontre de Ro
boam / pour les tributz: par ce que tu as tire et
rauy toute nostre substance / desnue & pille les
temples / Biole noz filles & dames / remplly par
guerres ciuiles et externes / noz citez / de sang / et
degaste aussy depopule nostre bien publicq. ce
que ne pourrions plus soustenir. Et pour ce que
tu ne te portes comme pere / ia ne serds plus tes
enfantz. Ceste cite & peuple te auoit esleu po
pere & seigneur: mais tu ne deuylx estre ne lung
ne laulstre: ains tu es vng sanglant meurtrier /
et tyrant cruel. A ceste cause / nous ne pourri
ons plus porter ne souffrir tes grandz vices et
maulx. Et ia soit que nous pensons iuste
ment & a bon droict nous venger / te prendre au
corps / et te punir: toutesfois / pour ce que nous so
mes Chrestiens et enfantz de Leglise / nous ne
le ferons point. ains nous suffist que tu nous
laisses en liberte: & que Leglise pouruoye a son
affaire: a ce que nous ayons aulstre seigneur et
pere adoptif. Car sil est licite aux enfantz char
nelz / de fuyr & laisser leurs parêtz / silz sont ma
lingz & peruers / pourquoy ne nous sera il licite
de te laisser / o pere adoptif / qui nous traictes sy
mal? Fais ton office de Pontife / prestre / et
Euesq: & ne te efforces de mettre ton siege sicde
vng

Un autre Lucifer/ Veis Laquillon & temporali-
 te/ pour no^r foul droper par machines Mar-
 tiales/ & gaster toute la chrestiente. Mais quest
 il beioing allonger plus ceste oraison/ quant il
 est tout congneu & notoire/ que Constantin ne
 fait onques sy grosse donation: aussy q^e le Pape
 ne poeut alleguer tistre de prescription. Et pose
 le cas que l'ung & l'autre y fussent/ ie veulx dire
 & maintenir/ que le tistre doit estre & est de pres-
 sent tout perdu & aboly: pour les grãdz maux
 & exces qui en prouiennent. Car nous voyons
 que non seulement toute Litalie est ruinee/ de-
 gastee par armes/ & desolee/ po^r ceste seule cause
 & raison: ains toute la chrestiente est en ar-
 mes & guerre. Si la fontaine est amaire/ aussy
 est le ruisseau. Et si la raiz est infecte/ aussy est
 le fruit. Si l'hostie n'est sainte/ le sacrifice n'est
 point agreable. Pource il fault & conuient fer-
 mer la fõtaine/ coupper les raiz/ & rectifier l'hos-
 tie. Parquoy la puissance & auctorite Papale/
 q^e est cause & source productive de tãt d^e maux/
 guerres/effusion de sang/ diuisions/ dissoluti-
 ons/ simonies/ & iniustices/ doit estre abatue et
 supprimee. Et ceste cause/ ie diray & crieray a
 hauste voix/ sans craindre ne doubter les hom-
 mes (entendu que dieu est pour moy) quil na
 este Pape en mon tẽps/ bien viuant/ sage/ loyal

De la donation de Constantin

dispensateur du bien spirituel & temporel: & qui
apt fidelement administre a la famille chresti-
enne/ se boire & manger deubz: ains ont reueille
guerres/ & suscite diuisions entre les roys & pri-
ces: ilz ont esmeu les peuples a l'encontre des sei-
gnrs/ reueille trahisons/ amasse thresors a grâs
monceaux/ & prodigalement despendu le bien d
Leglise/ que cauteusement ilz auoyent assem-
ble: tellement quilz poeuēt estre dictz Deuora-
teurs du peuple. ainsy que Achilles nommoit
Agamemnon. Aussi sont & ont este plus san-
glantz meurtriers/ q ne furent onques Verres/
Catilina/ ou vng bourreau. Et plus simonia-
ques ou prophanatez de dieu & des choses spi-
rituelles / que ne fut onques Simon Magus.
Mais q pis est/ ilz se glorifiēt en leurs maulx
& guerres: en disāt quil leur est licite & necessai-
re/ recouurer par tous moyēs & par toutes voy-
es / le patrimoine de Leglise & ce que Constan-
tin luy a donne: comme si la religion chrestien-
ne/ en debuoit estre plus sainte/ beate/ & felice.
Ja soit quelle en sera plus foussee de dissoluti-
ons/ pompes/ paillardises & lasciuitez/ sil est pos-
sible quelle soit plus foussee. Car en elle / est
tout le comble des enormes pechez & vices abho-
minables. Et pour ladicte recuperation/ aussy
pour dessaisir les bons princes & paisibles com-
munitez/

munitez/de leurs biens/ ilz entretiennent gens
d'armes / tant a pied que a cheual / qui gastent
tout . Et le bon Jesus meurt chascun iour de
faim/de paourete/ & de misere . D'indigne & sa-
cilege vice/ quant le Pape laboure & travail le/
a despouiller & rauer les biens des seculiers: tel-
lement quilz sont forcez & contrainctz / de piller
& prendre le bien des eglises & benefices / pour
guerroyer a lencontre dudit Pape . Ce qlz font
plus iustement/que le Pape ne faict sa guerre.
Mais q pis est/tous estatz mal viuantz/pren-
nēt huy le^r excuse sur les Papes/Cardinauls/
& clergie: desqlz ilz proposent la mauuaise vie
pour exemplaire. Tellement que a eulx/non a
aultres/parlopet i adp^z Jsaie & saint Paul/ en
disant/ Nomen dei per vos blasphematur inter
Gētes: q alios docetis/ vos ipsos nō docetis: q
p̄dicatis non furandum/lattociniū facitis. & c.
Cest a dire/ Le nom de dieu est blasphemé p^{vo}
aultres/au peuple: & ia soit que vous en seignez
les aultres/ vous ne pouez vous enseigner: vo^z
preschez quil ne faulst point prendre & estre lar-
rons/ vous auez les idoles en abhominacion/ et
si estes sacrileges. Vo^z auez & prenez vostre glo-
re de la Loy & du Pontificat: toutesfois/ o pre-
uaricateurs de la loy/ vous deshonnoiez dieu/q
est le grand Pontife. Si donques le peuple Ro-

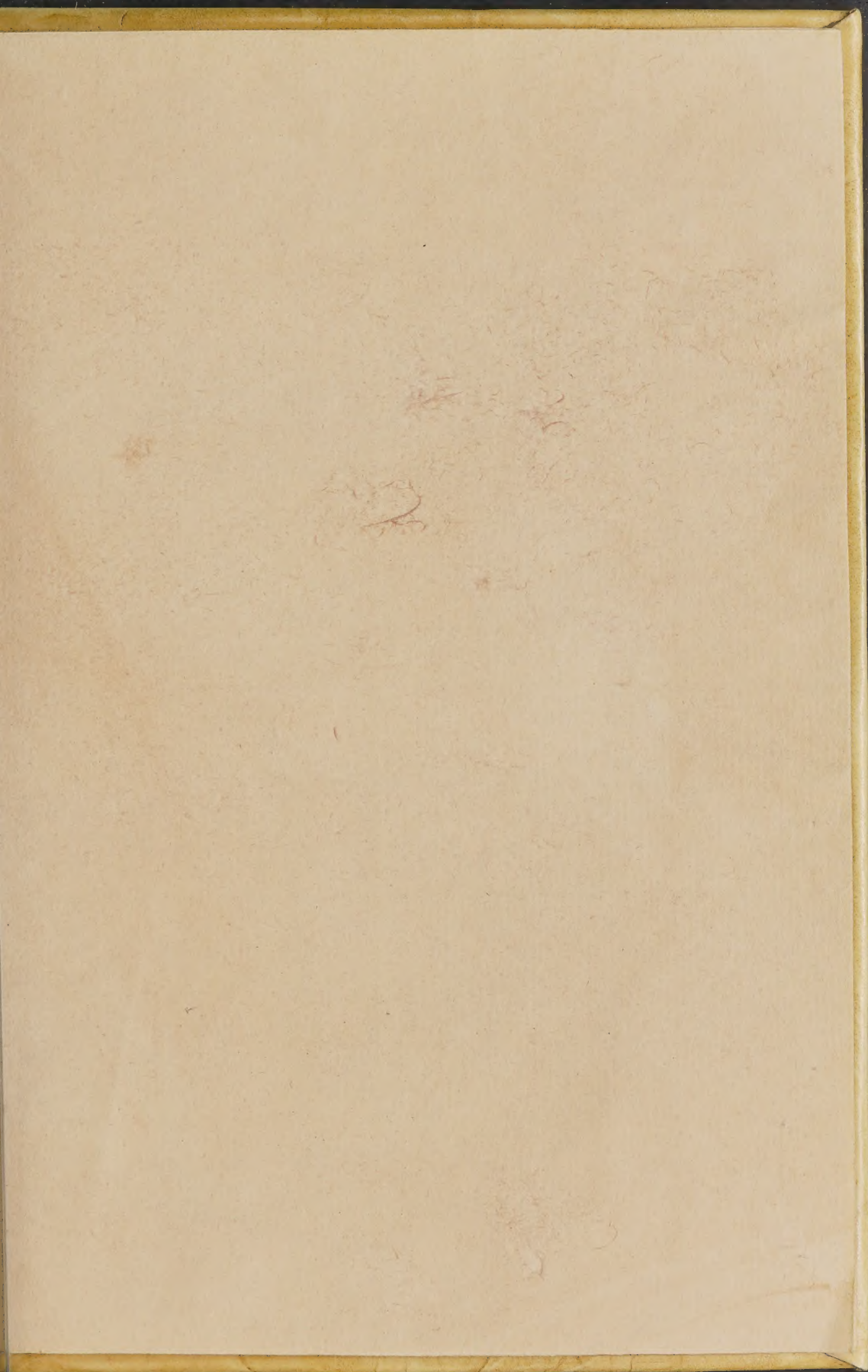
De la donation de Constantin

main perdit sa gloire & liberte pour l'abondance
des richesses & vberté de biens: si Salomon/po^r
iceulx tumba en idolatrie & amour des hōnestes
que doibt on coniecturer du Pape & de son cler^g
gie/ fors ce que on veoit: Et non obstant ce/ Vo^r
croiez dieu auoir permis a saint Spsuestre/ q^l
print l'occasion & matiere de commettre tant de
guerres/meurtres/ tyrannies/dissolutiōs/pail^l
lardises & pompes. Cest a scauoir/ Empires/re
gues/& amplex seigneuries: ausquelles renon
cent les bons seruiteurs de dieu/clercs/& religi
eux. Mais ie ne poeuz permettre/ que ceste in
iure soit faicte audit saint Pape: qui neut pas
grandz thresors ou biens/ne les saintz Papes/
& Euesques de Rome/ses successeurs: desquelz
le regard & face estoit sainte/redoubtee/& bene
rable/a le^rs ennemyz & aduersaires. Sicomme
fut celle du saint Pape Leon: qui rompit le cu
eur/fierte/& courage/a Totilla/qui mettoit tou
te Litalie a feu & sang: auquel les Romains ne
leurs allies ne pouoient obuer. Car il sen alla
tout appaise/en delaisant toute ferocite hostile
pour la reuerence de sup. Mais dautant que
lesd^s saintz Papes trauiilloient & mettoient
peine destre saintz & dignes intercesseurs pour
le peuple enuers dieu: dautant ceulx du temps
present/superhabondantz en delices & richesses/
trauiillent

travaillent destre folz/ Vicieux/ cruels/ & rempliz
 de tout Vice/ pour suffoquer & esteindre la sain-
 ctete de leur siege. Le que ne doibuent souffrir
 les bons Chrestiens. Je ne veulx pas toutes-
 fois exhorter & induire en ceste mienne premie-
 ere oraison/ les princes & peuples/ de prohiber le
 Pape/ qui vole & court sans frein & bride / de le
 faire cōtenir entre ses fins & limites : mais ay-
 ent seulement a l'admonester. Car / par aduen-
 ture/ quant il aura sceu la Verite / il laissera sa
 maison d'austruy/ & luy suffira la sienne. Auf-
 sy laissera les horribles tempestes & vagues dā-
 gereuses/ po^r soy retirer au port d salut. Mais
 sil se empire/ no^s retournerōs a Vne aultre ora-
 tion plus inuective/ a l'encontre: & sy donnerons
 par icelle/ bon conseil aux roys/ princes/ & peu-
 ples/ pour scauoir obuier a sy grand mal & dā-
 ger. Car ie ne desire aultre chose plus en ceste
 mortelle Vie/ sinon Veoir (& a ma Volunte soit p
 mon conseil) que le Pape soit Vicaire de Jesus
 Christ/ non point de Cesar. Et que ces termes
 Destuy tient pour Leglise. & tel est cōtre Legli-
 se/ cessent. Leglise ne bataille point contre les
 Boullongnois/ Perusins/ & aultres Chrestiens:
 mais cest le Pape. Elle guerroye par armes spt
 rituelles & celestes contre les diables princes de
 tenebres/ & chefz de toute iniquite. Et hors le
 Pape

De la donatiō d Cōstantin / Chap. cinqiesme.
Pape sera de faict & de nom Pere Sainct / Pere
de to^r / Pere de Leglise. Et sy ne fera / aus
sy ne suscitera guerre a lencōtre d's
Chrestiens: mais quāt elle
sera commencee ou
reneissée / tout
prōptement
il lestei-
dra /
par censure
apostolique &
maieste Papale.

Cp finist Laurentz Vasse / Poete & Orateur
Romain / sur la donation de L'empereur
Constantin.



PA

8585

V215

L38

15202

C.1

Bx

875

D7

✓ 3414

15202

C.1

B.F.105

4102676

12844

